

□

www.arsivakurdi.org



IMAGECHEF

Hotlinking is not supported on your hosting plan.

Order unlimited premium hosting from iFastNet for as little as \$2.99 per month. This includes 256 script installer, unlimited space, hotlinking and 100's of extra features!

Click here to find out more!



iFastNet Internet



IMAGECHEF

Hotlinking is not supported on your hosting plan.

Order unlimited premium hosting from iFastNet for as little as \$2.99 per month. This includes 256 script installer, unlimited space, hotlinking and 100's of extra features!

Click here to find out more!



iFastNet Internet

Havadise Zazayan asma VERTIVARE 23-29 ser (yere) 2013

Hec/Gira (Mereva/Servus)

Havadisi auuata areyehe (aredyehe).

Zazay sare iraniyan sestî (saştare/sîdra) kenyene (kenine) het Tırku ra hem Kurmanci (kırmanci/kırdasi) ra; i Zazayu ne wazene; wurni (udi/wurdi) vera ma Zazayan piya karene (gurene).

Ma gere vera sare vispa (heru) ma iraniyan vî-ceyre (geyre/ceyreme); kam cı/kon ca/kata vispa merteme (masye/merdeme) iraniyan nişene/maenene; ma mımame/mıma xratuye (programe) hui, mana hui sanhame (sanhenene). i rasnu zanaiş ayasere, mana hui rasnuibya virazere.

Ma sare (merdeme) peoire/xuna Iraniyan hem Xuna Farsane. Sima ma avengene (uzuhene/derbezene) raştiya Zazayan vacere. Ma gere asah (rasnu) yeizeme (yesene/iezene).

Zazay zaf (visy) hu re virazere; adete, zune, venge hui aver bere!

Zazay gere visp ver at (ra) newe virazaiş virazere; hui mohere (mocere) anguş ro; gure hui aver bere; sima gureibya este; sima zafiy (visiy) gairat virazere, gairat vî-kere; hewu a na raşnuya (raştiya) ma seredero, sere videro; hui gujero, rojero aver şuro (şero).

ZAZANA

Name (Nume) ma Xuna Farsiya vereno; nazdi 2500 veri **Zazana** esta a çaye maye heyroyine (owroyini) mocena (newena/daxşena).

ZAZE (SASE), ZAZAYAN

Avestaya onci (fina) **Zaze (Sase)** esto; **dî gena/cena Zazatee** este; vac (khes) **Zazayan'** esto; o (num) vereno; **Saistan** esta. Sima vinene zafiy vaci (khesi) este name (nome) **Zaza** avaedene, zbane (vendene).



Avesta

Zazaki

ýânîm manô ýânîm vacô ýânîm şyaothnem aşanonô zarathuştrahe,

yeni mano, yeni vaco, yeni şia

ferâ ameşâ speñtâ gâthâ gêurvâin!

fera (vera) Ameşa Spenta (Sev

nemô vê gâthâ aşanonîş

Nemo ve Gathae (uxdae) aşao

HAVADISE NEWi

1 Talibane Afgani bane (bone) resmiye akeno diyare Qatariya , isaseno/ceyreno dermune siyaseti





Talibane Afgani odeye resmiye akeno diyare Qatariya , isaseno/ceyreno dermune siyaseti

Talibane Afgani bane (bone) resmiye akeno diyare Qatariya , isaseno/ceyreno dermune siyaseti

DUBAI | seSemve vertivare 18 , 2013

Talibane afgani bane (bone) resmi akerd Sesemve qatara, Talibane afgani wazeno qese keno idareya, Amerika wazena vacena talibaniya , Taliban wazeno idareya rasti hem eskere(kere) teheri diyare Afgani verdare.

Vacetare Talibani nomeibya (nameibya) Mohammed Naeem vat hada pe het amaişe havadisiya paytext dohaya; i wazene maveno weş embriyune Afganistaniya.

Ma wazene (wazeme) maveno houw (houwl) vispi (pero) diyarune anguş (dinay) ro hem embriyune may ro.

A at (hema) Taliban vineno hu-seriye diyarei yei diyare Afganistana este, taliban ne wazeno inu o areteye (mesudeye) mayo hem huviyeta maya hem areteye (cizdinge dindariye ma ne verdana eskere (kere) xarici (xeyi) pay nare (nure) usyin zemine (harda/hara) ma.

Idareya Amerika wazena piya talibane Afgani vacena hefteyo yo yeno ra, Amerika hem taliban qese kene usyin rama (haxşti) , rama (haxşti0 derg şuno.

Amerika wazena Taliban maveni al Qaedaya şiknero hem zori avihaynaro (vindarnaro), hem aşaya (yasaya) Afgani sinasaro hem pawetişe ceni hem merdemi yei kem este Afganistana.

ZAZA-DER

Komela Zıwan u Kulturê Zazayan
Zaza Dil ve Kùltür Derneği

KAMUOYUNA

TBMM Çözüm Sürecini Değerlendirme Komisyonu'na Yrd. Doç. Dr. Şener Aktürk'ün yaptığı sunum sonrası, bazı BDP milletvekillerinin "Zazaca'nın Kürtçe'nin lehçesi" olduğu iddialarına karşılık AK-Parti milletvekili Sayın Mehmet Metiner'in karşı iddiaları ile yaşanan tartışmalardan, basına yansıdığı haliyle haberdar olduk.

Zazaca'nın Kürtçe'nin veya herhangi bir dilin lehçesi olduğu teorilerini; Zaza halkının onuruna ve Zaza milli uyanışına engel olmak için yapılmış ırkçı, faşizan bir saldırı olarak algılıyoruz.

Kendini tanımlama noktasında herhangi tereddüt yaşamayan Zaza halkının; kendini ifade etme hakkı, mecliste yaşanan ırkçı iddialarda da görüldüğü gibi öteden beri benzeri saldırılarla ellerinden alınmıştır.

Zaza sorununa yaklaşımları, Zaza halkının kimliğine ve diline ilişkin olarak yaptıkları objektif açıklamalarından dolayı, Adıyaman Milletvekili Sayın Mehmet Metiner'e, Tunceli Milletvekili Sayın Hüseyin Aygün'e, Koç Üniversitesi öğretim üyesi Yrd. Doç. Dr. Sayın Şener Aktürk'e , Tunceli Üniversitesi Zaza Dili ve Edebiyatı Bölüm Başkanı Sayın Dr. Zılfı Selcan'a, Tunceli Üniversitesi Sosyoloji Bölüm Başkanı Sayın Yrd. Doç. Dr. Ali Kemal Özcan'a teşekkür ediyoruz.

İnsan hakları savunucularının, demokrasi taraftarlarının, haklarımızı ifade edebilme mücadelemizde bizi yalnız bırakmayacaklarının beklentisi içinde olduğumuzu bilmelerini isteriz.

İstanbul ZAZA-DER



Önümüzdeki yıl için seçmeli ders tercihlerinin 14-21 Haziran 2013 tarihleri arasında gerçekleştirileceğini duyuran Zaza Dili ve Edebiyatı öğretmenleri, 5 ve 6'ncı sınıf öğrencilerine 'Zazaca'yı tercih edin' çağrısında bulundular ve ailelerden de duyarlılık istediler.

Yok olma tehlikesi yaşayan Zazaca'nın yaşatılması ve gelecek nesillere aktarılması adına yürüttükleri çalışmalar kapsamında okullardaki seçmeli ders tercihlerinde bu yıl ağırlıklı olarak Zazaca'nın tercih edilmesi için harekete geçen duyuran Zaza Dili ve Edebiyatı öğretmenleri, hem öğrencilere hem de ailelere çağrıda bulundular.

2013-2014 Eğitim Öğretim yılı için seçmeli ders kayıtlarının başladığını duyuran öğretmenler, 5. ve 6. sınıfta okuyan öğrencilerin Zazaca'yı seçmesini istediler.

14-21 HAZİRAN ARASINDA TERCİHLER YAPILACAK

Milli Eğitim Bakanlığı 2012-2013 Eğitim-Öğretim yılında aldığı bir kararla, Zazaca'nın da seçmeli ders olarak okulların 2. kademesinde 5. sınıfta okutulacağını duyurdu.

Önümüzdeki eğitim-öğretim yılında ise 5. sınıflara ilaveten 6. sınıflar da Zazaca'yı seçmeli ders olarak tercih edebilecek. Bunun için öğrencilerin 14-21 Haziran 2013 tarihleri arasında okullarda Zazaca'yı seçebilecekler.

“ZAZACA’NIN TERCİH EDİLMESİ ÖNEMLİDİR”

Konu ile ilgili açıklama yapan Zaza Dili ve Edebiyatı öğretmenleri, bunun için yeni bir kampanya başlattıklarını belirterek; “Önümüzdeki eğitim-öğretim yılı için seçmeli derslerin belirlenme tarihi açıklandı. Buna göre öğrencilerin bir hafta içerisinde, önümüzdeki yıl almak istedikleri seçmeli dersleri belirlemeleri gerekiyor. 5. ve 6. sınıfta okuyacak olan öğrencilerin, seçeceği dersler arasında Zazaca da yer alıyor. Bilindiği üzere Zazaca, UNESCO tarafından yok olma tehdidi altında olan diller arasında gösteriliyor. Bu süreci tersine çevirmek ve Zazaca'yı yok olma tehdidinden kurtarmak için çocukların Zazaca'yı mutlaka öğrenmeleri gerekiyor. Zira bir dilin kurtulması ve yaşamasının en temel ayağı, dilin çocuklar tarafından öğrenilmesidir. Talebimiz ve temennimiz Zazayım diyen ve anadili Zazaca olan her insanın bu dersi mutlak suretle seçmesi ve seçtirmesidir” dediler.

KAMPANYA BAŞLATILDI

Zaza Dili ve Edebiyatı öğretmenleri tarafından başlatılan yeni kampanyada, Bingöl'ün dört bir tarafındaki billboardlarda ve halk otobüslerinde tanıtım amaçlı Zazaca ve Türkçe "Biyerên Ma Zazaki Bimus – Gelin Zazaca Öğrenelim" sloganıyla Zazaca konusunda farkındalık oluşturdular.

Bingolonline

Zaza Mustafajev Karabulut

ZAZAKİ

Ju raya to esta se
mevındı, şo
ju qısa (qala) to esta se zerira
mevındı, vaji
jiwe kewta to viri se
şo hetek mevındı
ekı lüzüm keno se juwerı şa kardenı
desté xo pırokı

ımır zaf zalımo ımbaz
roj yeno
ne dest toya maneno, tı şakıré
ne çım maneneno toya, tı bıvıné
ne zuwan maneno toya, tı vajé
ne lingı manena toya tı şéré

Zaza Mustafajev Karabulut

zazaki

ez musawo derd u qahir
şa nébeno dınya axır
tewer çıqas serdo mo
zerey mı zıno zéy adir

Zaza Mustafajev Karabulut

zazaki

ez musawo derd u qahir
şa nébeno dınya axır
tewer çıqas serdo mo
zerey mı zıno zéy adir

2 BIYERÊN MA ZAZAKI BIMUS!

2013-2014 Eğitim Öğretim yılı için seçmeli ders kayıtları başladı. Zaza Dili ve Edebiyatı öğretmenleri de çağrıda bulunarak, 5. ve 6. sınıfta okuyan öğrencilerin Zazacayı seçmesini istediler.

Milli Eğitim Bakanlığı 2012-2013 Eğitim-Öğretim yılında aldığı bir kararla, Zazacanın da seçmeli ders olarak okulların 2. kademesinde 5. sınıfta okutulacağını duyurdu. Önümüzdeki eğitim-öğretim yılında ise 5. sınıflara ilaveten 6. sınıflar da Zazacayı seçmeli ders olarak tercih edebilecek. Bunun için öğrencilerin 14-21 Haziran 2013 tarihleri arasında, okullarda Zazacayı seçebilecekler.

Konu ile ilgili açıklama yapan Zaza Dili ve Edebiyatı öğretmenleri, bunun için yeni bir kampanya

başlattıklarını belirterek; “Önümüzdeki eğitim-öğretim yılı için seçmeli derslerin belirlenme tarihi açıklandı. Buna göre öğrencilerin bir hafta içerisinde, önümüzdeki yıl almak istedikleri seçmeli dersleri belirlemeleri gerekiyor. 5. ve 6. sınıfta okuyacak olan öğrencilerin, seçeceği dersler arasında Zazaca da yer alıyor. Bilindiği üzere Zazaca, UNESCO tarafından yok olma tehdidi altında olan diller arasında gösteriliyor. Bu süreci tersine çevirmek ve Zazacayı yok olma tehdidinden kurtarmak için çocukların Zazacayı mutlaka öğrenmeleri gerekiyor. Zira bir dilin kurtulması ve yaşamasının en temel ayağı, dilin çocuklar tarafından öğrenilmesidir. Talebimiz ve temennimiz Zazayım diyen ve anadili Zazaca olan her insanın bu dersi mutlak suretle seçmesi ve seçtirmesidir.”

Zaza Dili ve Edebiyatı öğretmenleri tarafından başlatılan yeni kampanyada, Bingöl’ün dört bir tarafındaki billboardlarda ve halk otobüslerinde tanıtım amaçlı Zazaca ve Türkçe “Biyerên Ma Zazaki Bimus – Gelin Zazaca Öğrenelim” sloganıyla Zazaca konusunda farkındalık oluşturdular.

Kaynak: tavz.net

Tarih: 17.06.2013

(Adir Zaza)

See Translation

Biyerên
Ma Zazaki Bimus!..

Şıma zi
benateyê 14-21 Heziron 2013 dı
dersê Zazaki mektebon dı bivijnên!..

Gelin
Zazaca Öğrenelim!..

Siz de
14 - 21 Haziran 2013 tarihleri arasında
okullarda Zazaca dersini seçin!..

Ez ha Zazaki musena

Zaza Dili ve Edebiyatı Öğretmenleri

ZAZANA DERGİSİNİ ALIN, ZAZA DİLİNE, ZAZA KÜLTÜRÜNE KATKIDA BULUNUN... ZAZA DİLİ YOK OLMASIN!!

ZAZANA DERGİSİNİN HER SAYISI SADECE 5 -TL'dir.

*** BİZE ULAŞMAK ÇOK KOLAY...**

TELEFONLARIMIZ:(7/24 SAAT AÇIK)

0 555 210 00 00

0 537 496 53 83

0 531 966 96 93

0 505 952 41 70

FACEBOOK SAYFAMIZDAN MESAJ ATARAK DA BİZE ONLİNE ULAŞABİLİRSİNİZ



ZAZANA DERGİSİNİ ALIN, ZAZA DİLİNE, ZAZA KÜLTÜRÜNE KATKIDA BULUNUN... ZAZA DİLİ YOK OLMASIN!!

ZAZANA DERGİSİNİN HER SAYISI SADECE 5 -TL'dir.

*** BİZE ULAŞMAK ÇOK KOLAY...**

TELEFONLARIMIZ:(7/24 SAAT AÇIK)

0 555 210 00 00

0 537 496 53 83

0 531 966 96 93

0 505 952 41 70

FACEBOOK SAYFAMIZDAN MESAJ ATARAK DA BİZE ONLİNE ULAŞABİLİRSİNİZ



*Ek miyan yew şari dı hikbar çinêbo ê
şari dı çirê piyayê nêbeno, şima
hikbarê yewbinan kenê?*

*Bir milletin arasında güven yoksa o millete
asla birlik olamaz, siz bir birnize
güveni yormusunuz ?*

Metin Güler and 4 others shared a photo.



ÇEŞİTLİ MİLLİYETLERDEN- İNANÇLARDAN ZAZA, TÜRK, LAZ, ÇERKEZ, KÜRT VE BÜTÜN HALKLARA DUYURUMUZDUR.

Büyük bir iştiham törenlerle-mehter takımınıdı yanlarına alarak üçüncü köprü temel atma esnasında cumhur başkanı aptullah Gül, başbakan tayip Erdogan ve bakanları ile birlikte on binlerce (Kırmanc-Dimili) zaza alevi kızılbaşlara katliyam yapan katil yovuz sultan selim ismini verdiler. AKP hükümeti genel başkanı ve başbakan tayip erdogan eskiden bu yana alevi inancıyla alay edencesine cem evlerine ucube-cümbüş evidir diyerek hakaret ederken köprüyede zaza alevi düşmanı yovuzun ismini vermesiyle onun faşist kemalistlerin önderliğinde yapılan 1937-1938 dersim soykırımı konusunda verdiği özür dilemeyide ciddiye almıyor ve samimi bulmuyoruz. Devletin 4 mayıs 1937 meclis, bakanlar kurulu ve cumhur başkanın ortak karaları gereği dersim soykırımı yapılırken, o tarihten günümüze devletin zaza alevilere yönelik asimlosyon inkar politikalarında bir değişiklik olmadığı gibi AKP-ulusalcı işçi partisi-çP ve diger partiler her ne kadar birbirlerine gezi parkı mana edilerek kapışmada bir birlerine düşmüşlersede aslında alevi zazalara karşı ve diger azınlık halklara karşı hepsi aynı fikirde olup özünde zaza alevilerin kutsal dilini inancını yok ederek asimle edip bitirmektir.

Bizler çeşitli milliyetlerde emekci halklara çağırımız şöyledir. Gezi parkı olayına çP-AKP-Kemalizim saflaşmasına takılıp kalmadan taşları yerli yerine iyi şekilde koymak gerekir. Halkların çıkarına, inançlara denk düşecek bir örgütlenme yoluna girerek halk muhalefetini geliştirmek zorundayız.

Bizler Faşist Kemalizmin-AKP-çP üçgenindeki hesaplaşmada hiç birisinin yanında olmadığımızı ve bu dadaşmada halkımızın kimliği, dili ve inaçları konusunda inkarında olan partilerin kuyrukçusu olmadan köprüye verilen katil yovuzun ismine, hava alanına verilen sabiha gökcek ismine, ve idrisi bitils yovuz döneminden günümüze alevi zazalara yapılan soykırımı hayır diyoruz.

Hangi miilietlerden olunursa olsun onların dillerine-kimliklerie karşı yapılan soykırım ve asimlosyonuna hayır diyoruz.

Bizler 72 milliyetlerin diline, inanclarına, yaşam haklarına sunni-alevi kardeşliğini sonurken özellikle alevi zaza-alevi türkmen-alevi kürt azari caferi -alevi boşnak macır arnavut-alevi arap tahtacı yörüklerle vb vb yapılan haksızlık konusunda kendisine kurum-örgüt diyen yapılanmaların Kemalizim-AKP-çP köprüye dadaşmanın dışında gerçeği görerek katil yovuzun ismini koymada tavrı takılmasında mazlum zaza alevi kızılbaşlar dili inanacıyla halk olarak sanki yine yalnızlaştırılmak isteniyor burjuva partilerinin kendi aralarındaki dadaşmada. Bütün milliyetlerin dilleri ve kimlikleriye haklarını aramada bir muhalefet oluşacaksa biz zaza halkıda bu temelde demokratik güç birliğinde kendimizi her alanda dayatmalıyız ve alanlara çıkarak hakkımızı aramak durumundayız. Herkesin bildiği gibi en büyük düşman gördüğü yovuzun-idrisi bitlisin, ermeniler-süryanilerden sonra en büyük düşman gördüğü zaza aleviler olup on binlerce zaza aleviyi katlederken, on binlercesinide kılıç zoruyla asimle ederek mesep değişikline götürmüşlerdir ve bu AKP hükümeti ve T.C devletiyle birlikte en büyük alevi düşmanı olup bunun bilince çıkarılmasını istiyoruz.

3 ZAZACA TERCİH EDİLSİN (Zazaki wereynere/tercih kere)



ZAZACA TERCİH EDİLSİN
14-21 HAZİRAN ARASINDA TERCİHLER YAPILACAK

Önümüzdeki yıl için seçmeli ders tercihlerinin 14-21 Haziran 2013 tarihleri arasında gerçekleştirileceğini duyuran Zaza Dili ve Edebiyatı öğretmenleri, 5 ve 6'ncı sınıf öğrencilerine 'Zazaca'yı tercih edin' çağrısında bulundular ve ailelerden de duyarlılık istediler. Yok olma tehlikesi yaşayan Zazaca'nın yaşatılması ve gelecek nesillere aktarılması adına yürüttükleri çalışmalar kapsamında okullardaki seçmeli ders tercihlerinde bu yıl ağırlıklı olarak Zazaca'nın tercih edilmesi için harekete geçen duyuran Zaza Dili ve Edebiyatı öğretmenleri, hem öğrencilere hem de ailelere çağrıda bulundular.

2013-2014 Eğitim Öğretim yılı için seçmeli ders kayıtlarının başladığını duyuran öğretmenler, 5. ve 6. sınıfta okuyan öğrencilerin Zazaca'yı seçmesini istediler.

14-21 HAZİRAN ARASINDA TERCİHLER YAPILACAK

Milli Eğitim Bakanlığı 2012-2013 Eğitim-Öğretim yılında aldığı bir kararla, Zazaca'nın da seçmeli ders olarak okulların 2. kademesinde 5. sınıfta okutulacağını duyurdu.

Önümüzdeki eğitim-öğretim yılında ise 5. sınıflara ilaveten 6. sınıflar da Zazaca'yı seçmeli ders olarak tercih edebilecek. Bunun için öğrencilerin 14-21 Haziran 2013 tarihleri arasında okullarda

Zazaca'yı seçebilecekler.

“ZAZACA’NIN TERCİH EDİLMESİ ÖNEMLİDİR”

Konu ile ilgili açıklama yapan Zaza Dili ve Edebiyatı öğretmenleri, bunun için yeni bir kampanya başlattıklarını belirterek; “Önümüzdeki eğitim-öğretim yılı için seçmeli derslerin belirlenme tarihi açıklandı. Buna göre öğrencilerin bir hafta içerisinde, önümüzdeki yıl almak istedikleri seçmeli dersleri belirlemeleri gerekiyor. 5. ve 6. sınıfta okuyacak olan öğrencilerin, seçeceği dersler arasında Zazaca da yer alıyor. Bilindiği üzere Zazaca, UNESCO tarafından yok olma tehdidi altında olan diller arasında gösteriliyor. Bu süreci tersine çevirmek ve Zazaca'yı yok olma tehdidinden kurtarmak için çocukların Zazaca'yı mutlaka öğrenmeleri gerekiyor. Zira bir dilin kurtulması ve yaşamasının en temel ayağı, dilin çocuklar tarafından öğrenilmesidir. Talebimiz ve temennimiz Zazayım diyen ve anadili Zazaca olan her insanın bu dersi mutlak suretle seçmesi ve seçtirmesidir” dediler.

KAMPANYA BAŞLATILDI

Zaza Dili ve Edebiyatı öğretmenleri tarafından başlatılan yeni kampanyada, Bingöl'ün dört bir tarafındaki billboardlarda ve halk otobüslerinde tanıtım amaçlı Zazaca ve Türkçe “Biyerên Ma Zazaki Bımus – Gelin Zazaca Öğrenelim” sloganıyla Zazaca konusunda farkındalık oluşturdular.

Kaynak: Bingolonline.com

Zaza Dili

Zazacaya karşı yapılan en büyük suikast

ZAZACANIN İÇİNE KÜRTÇE YA DA TÜRKÇE KELİMELER KATARAK ZAZACA KONUŞTUĞUNU ZANNETMEKTİR.

ZAZA TARİHİ ARAŞTIRMA ve TANITMA PLATFORMU · 400 like this

4 Mücadelemizi Zaza Halkı ve Zazaca İçin Yükseltmeliyiz

İlk gün yazdığım yazıda, Gezi-Taksim eylemlerin doğrudan Zaza halkına faydası olmadığını yazdım.

Bir kesim Zazalar, beni eleştirdiler. Ama, sonuçlar ortaya çıkınca, bu dostların beni anlayacaklarına inanıyorum.

Türk partilerinden

- din adına gelen AKP, Fetullha Gülen ve onun yan kuruluşları, Refah partisi, Sadet Partisi;
- sol ve sosyal demokrasi adına gelen partiler,
- milliyetçi / ulusalcı Türk partileri çP, İşçi Partisi gibi partiler hem devletçidirler ve hem de çok Türkçü'dür.

Bunların yapacağı eylemlerde;

- ya Zazalar kendi adlarına/ Zaza platformuyla Güneyli ve Kuzeyli Zazalar birlikte şiddetsiz eylemlere katılabilirler, - ya da hiç katılmıyacaklardı.

Ancak, Zaza halkının iradesini temsil eden her hangi bir grup (Zaza platform adı havada kaldı) olmadığı için böyle bir çalışma ortaya çıkmadı.

Zazayım, diyen bazı arkadaşlar; Zaza halkını temsilden çok,

- Désimliler, ilişkide olduğu (kemalist ve solcuların ,
- ve Güney Zazaları da; dinci Türk siyasetinin birer neferi halinde ortalıkta dolaştılar.
Bunlara bakarak “Zaza halkı ikiye bölündü. Veya bir araya gelemezler” mantığı doğru değildir.

Zaza Dernekleri doğru hareket ettiler. Ve Zaza halkına taraf olan insanlar, bu eylemlerde doğru yerde durdular.

Zaza olup ama Zaza halkına taraf olmayan insanlar, ortalıkta savrulup durdular. Zaza halkına faydaları olmayan çP, Kemalistler; Uulusalci ve AKP gibi Türk siyasetinin birbiriyle olan mücadelelerine bizi de kendileri gibi, bu kargaşaya çekmek istediler.

Ama aramızda bazı tecrübeli arkadaşlar; uzun yıllar bu davaya emek veren insanlarımız; Devletin tutumunu, Türk siyasi partilerinin devletçi tutumunu ve Türkçü partilerin bize faydalarının olmadığını, olmayacağını bilenlerin sayesinde, bu eylemlerde tarafsız kalmayı, kısmen başardık. Bu tercübe sayesinde, biz ve bir kesim insanımız; bu olaylardan uzak durduk.

Ancak; epeyce Zaza gençliği ve tercübeli arkadaşları dinlemeyen bazı insanlarımız bu olaylarda yer aldılar. çP, İşçi Partisi etkisi altında olan Zazalar; M. Kemal resimlerini, parti bayraklarını sallayıp durdular.

AKP etkisinde kalan Zazalar ise; parti bayrakları ve Recep Tayyip Erdoğan’ın resimlerini sallayıp durdular.

Sol adına gelen Türk partileri, bize hiç bir şey getirmedikleri gibi, din uğruna gelen Türk partiler de bize bir şey getirmez/ getirmediler.

Biz haklarımız için Güney ve kuzey Zazaları birlikte/ beraber olursak, Türk dinci ve solcu/ ulusalci partilerinden haklarımızı almayı başarabiliriz.

Bu konuda tüm Zazalar, ulusal mücadelede birlik olmalıdır. Her Zaza; bazı parazit kişilere inanarak genelleme yapmasın.

1923 ‘ten beri, gelen bütün Türk partileri çP, Demokrat Parti, Adalet partisi, DSP, MHP, Anavatan partisi, Refah Partisi hep bizi asimile etmek için uğraştılar.

Bu partilerin tümü ve dinci Fetullah Gülen, diğer din örgütleri hepsi de; Türk Devletin bekası için asimilasyonun devam etmesinden yanadırlar.

Zazaca’nın seçmeli ders yapılmasıyla, Üniversitede öğretmen yetiştirmekle, Zazaca kurtulmaz.

Ancak Zazaca zorunlu eğitim dili olursa Zaza halkı olarak var olacağız.

Haydar Şahin

Zazaca Eğlence Dünyası

ZAZACA

Keyna dawa kom,
kom hemo zi qe xo bileq gereno,
tı bi ino caverd,
Runış sér nun numrej !

TALIŞÇE

kinə hoştə,
Ki hələ qardə boştə,
Tı boy bimon fik mədə,
Bınışt bəhəmon çostə!

Kızı kime nişanladılar
Kim hala kendisi için gezip duruyor,
Sen gel bunlara aldırma,
Otur, öğle yemeğini yiyelim..



Lütfen çocuklarınıza Zazac'yı seçtin . Wa zonê ma zi bimusyo û bicıwıyo / bizim dilimizde öğrenilsin ve yaşasın

çoligj

See Translation



www.arsiv

Zazaca Eğlence Dünyası

ZAZACA ve FARŞÇA ARASINDAKİ BENZERLİK ZAZACA ve KÜRTÇE ARASINDAKİ YAKINLIKTAN DAHA FAZLADIR. BUNA RAĞMEN ZAZACAYI KÜRTÇEYE LEHÇE YAPMAYA ÇALIŞANLAR ASLINDA NE KADAR BÜYÜK BİR YANILGI İÇERİSİNDE OLDUKLARINI YA BİLMEYENLERDİR.YA DA BUNU BİLİNÇLİ OLARAK YAPIP ZAZA HALKINA VE DİLİNE İHANET ETMEKTEDİRLER.!

ZAZACAMIZ TIPKI FARŞÇA-KÜRTÇE-PEŞTUCA-TALIŞÇE-GİLAKÇA GİBİ BİR İRANİ DİLDİR..

See Translation

Farsça	Zazaca	Türkçe
Asman	<u>Asmen</u>	Gökyüzü (Asuman)
<u>Ca</u>	Ca	Yer
To	To-tı	Sen
Çi	Çi	Ne
Rah	Raye	Yol / Ray
Çera	Çıra	Niçin
Kar	Kar	İş
Şeşt	Şeşt	Altmış
Ma	Ma	Biz
<u>Rûz</u>	Roze	Gün
Bar	Bar	Yük
Çend	Çand	Kaç
Zelzele	Zelzele	Deprem

Farsça	Zazaca	Türkçe
Asman	<u>Asmen</u>	Gökyüzü (Asuman)
<u>Ca</u>	Ca	Yer
To	To-tı	Sen
Çi	Çi	Ne
Rah	Raye	Yol / Ray
Çera	Çıra	Niçin
Kar	Kar	İş
Şeşt	Şeşt	Altmış
Ma	Ma	Biz
<u>Rûz</u>	Roze	Gün
Bar	Bar	Yük
Çend	Çand	Kaç
Zelzele	Zelzele	Deprem



5 Indiyai variş (axer/varun) ra numoreye merdi resti (resay) a 65



Maşangaya dormi (diruni/çorşmi) avihana (vindarena) raye asini ro rayberi (rayirwani) şune miyon awkay (awyay) ro şehere Mumbai ro. Indiya aşma vertivare 16 2013.

Indiyai variş (axer/varun) ra numoreye merdi resti (resay) a 65

SeSemve vertivare 18, 2013

Varişe (varune/axere) yairyai (mewsimi) aşma vertivare yata Cotani este , laser (sel) vecene hem eskeynene , zyan verdane.

Numoreye merdi riye varişo (axero/varune) yairyay (mewsimi) ra zimeye indiyai paytext new delhi resetai (resti/resay) 65.

Deye (tile) Diyare Uttarakhand, riye laseri *seli) hem xijiyaiş ra 40 merdi hem hanzara (hazara) keye (çeye) hui ra remati .

Diyare Himaçal Pradeş, Haryana hem Uttar Pradeş kezay riye variş (varun/axer) peyda umeti (amati/amay) . 25 merdemi merdi, hem da desi ne mariyai dirun (dormi/çorşmi) ro.

riye varişo (axero/varune) yairyay (mewsimi) zyan peyda kerdi: pirdi (pirti) , key (çey, ray

(rait/patka) re hem hegayu re.

Varišo (axero/varuno) giroun Uttarakhand and Haryana vareno.

60,000 dindari maeti (mandi) dešta Kedarnath .

6 Suudi rusene isyunkari re fuzeyi : havadis vaceno



Isyunkari handrane (hadre kene) dore/vere havanaya erzene (eşene)

Suudi rusene isyunkari re fuzeyi : havadis vaceno

ViSemve (DiSemve) Vertivare 17, 2013

Suudi Arab herinena fuzeyi isyunkari re Fransay ra hem belcikay ra 2 aşmiy ro a rusena inu a isyunkare Syriya re, nazdi 8,000 fedayiye suudi este syriyai i wazene idareya syriya wardane,

France uni (bedava) bereişe fuzey bena isyunkari re , fuzeye herme ra gureyneyene , paytare (servere) isyunkari Salim idris viciyo het Suudiy ra.

Suudi wazena zagone havaye pawetişi Evrupay ra herinena, Almanyay ra .

Idriss vendat diyare daoşatari yene fuzeyi vadare isyunkari re , o vuno (vano) hitaye (grube0 ey 6 aşmiya idareya syriye wardano, eke fuzey zengeni(zayay/çeki) yere resere ma.

Isyunkari tank, taraye perodari hem zenge e9zaya/çeke)girouni wazene wayirene.
citiye zengeni (çek) Syriyay re wedariye, raye nuna akero çeki (zengei/zayay) şune isyunkare
Syriyay re.

Isyunkari wazene zey (hama) Libya kene, a at (hema) Syriya zey Libya niya.

Vacetare vezire gureye (kare) tehere rusya vat: ma numune Libyaya vinit, seni havaya ra viraziya
hem seni vicişi (biri) usteme (usni/usyin/peyni) beriyai , ma ne wazene (wazeme) perodaişe syriyay
re.

6 Zazana Dergisi

www.arsivakurdi.org

**BIYERÊN MA ZAZAKI BIMUS!
BÊRÎ MA ZAZAKÎ BONDERBÎ !**

2013-2014 Eğitim Öğretim yılı için seçmeli ders kayıtları başladı. Zaza Dili ve Edebiyatı öğretmenleri de çağrıda bulunarak, 5. ve 6. sınıfta okuyan öğrencilerin Zazacayı seçmesini istediler.

Milli Eğitim Bakanlığı 2012-2013 Eğitim-Öğretim yılında aldığı bir kararla, Zazacanın da seçmeli ders olarak okulların 2. kademesinde 5. sınıfta okutulacağını duyurdu. Önümüzdeki eğitim-öğretim yılında ise 5. sınıflara ilaveten 6. sınıflar da Zazacayı seçmeli ders olarak tercih edebilecek. Bunun için öğrencilerin 14-21 Haziran 2013 tarihleri arasında, okullarda Zazacayı seçebilecekler.

Konu ile ilgili açıklama yapan Zaza Dili ve Edebiyatı öğretmenleri, bunun için yeni bir kampanya başlattıklarını belirterek; “Önümüzdeki eğitim-öğretim yılı için seçmeli derslerin belirlenme tarihi açıklandı. Buna göre öğrencilerin bir hafta içerisinde, önümüzdeki yıl almak istedikleri seçmeli dersleri belirlemeleri gerekiyor. 5. ve 6. sınıfta okuyacak olan öğrencilerin, seçeceği dersler arasında Zazaca da yer alıyor. Bilindiği üzere Zazaca, UNESCO tarafından yok olma tehdidi altında olan diller arasında gösteriliyor. Bu süreci tersine çevirmek ve Zazacayı yok olma tehdidinden kurtarmak için çocukların Zazacayı mutlaka öğrenmeleri gerekiyor. Zira bir dilin kurtulması ve yaşamasının en temel ayağı, dilin çocuklar tarafından öğrenilmesidir. Talebimiz ve temennimiz Zazayım diyen ve anadili Zazaca olan her insanın bu dersi mutlak suretle seçmesi ve seçtirmesidir.”

Zaza Dili ve Edebiyatı öğretmenleri tarafından başlatılan yeni kampanyada, Bingöl’ün dört bir tarafındaki billboardlarda ve halk otobüslerinde tanıtım amaçlı Zazaca ve Türkçe “Biyerên Ma Zazaki Bimus – Gelin Zazaca Öğrenelim” sloganıyla Zazaca konusunda farkındalık oluşturdular.

[See Translation](#)

Biyerên
Ma Zazaki Bimus!..

Şıma zi
benateyê 14-21 Heziron 2013 dı
dersê Zazaki mektebon dı bivijnên!..

Gelin
Zazaca Öğrenelim!..

Siz de
14 - 21 Haziran 2013 tarihleri arasında
okullarda Zazaca dersini seçin!..

Ez ha Zazaki musena

Zaza Dili ve Edebiyatı Öğretmenleri

Zazaca Eğlence Dünyası

Anne: Oğlum karnen nerede?

Çocuk: Anne bir arkadaşım ailesini korkutacak da ondan dolayı kendisine verdim karneyi :))

See Translation



WULLÊ EZ ŞİMA RA
ZAF HESKENO
ŞİMA Zİ MI RA
HESKENİ ? :)

7 EY HUKMAT, MEZELON PRİKON MA HÉ ÇADÉ..?? — with Centilmenn Zaza and 41 others.



EY HUKMAT, MEZELON PRİKON MA HÉ ÇADÉ..?? — with Centilmenn Zaza and 41 others.



BİNgölluYUZ BİZ

Ox be caye ser ku daha weŞa ♥
#Zozan



www.arsiv.com

BİNgölluYUZ BİZ

Ox be caye ser ku daha we\$a ♥

#Zozan



8 Eskere (kere) Afgani resmiye ra emniyete Afgansitani gene(gene) ayasene natoy ra



Vertivare aşma 18 2013

Eskere (kere) Afgani resmiye ra emniyete Afgansitani gene(gene) ayasene natoy ra

eskere (kere) Afgani emniyete (osayaişe) diyare Afganistani resmiye ra geuret (girot) ayast, eskere (kere) nato gure (kare) hui tekehene, serne ra Afagnistani verdane.

Paytare (servere) Afganistani Hamid Karzai avaedat (vat) şionaiş hada merasima, nato emniyete 95 diruni (çorşmi/dormi) verdana a eskere (kere) Afgani re.

Eno Afganistan re raevo, isaret keno eskere (kere) Amerika resmiye ra Afganistani bene emniyeti (osayaişi) bene Afagni re.

Amerika Bin Ladin rust Afganistan Pakistan, patiy (rusya, çin indiya), pesne ra o kişt riye 9/11 2001 .

veryin merasima yew (je) bombayici hui tekhnat 3 kişiyai paytext Kabula.

Handratari (veremnatari/yuidatari) encumane Afagni Haji Mohammad Mohaqeq, merem kerd; o hazarayico, paytare inuno, o darvaniya.

Paytare (servere) Karzai hem sere Nato Anders Fogh Rasmussen ensiyai merasima, isaret kerd eno (no) raevo hususiyo Afganistani re, cindingiye/areathey (mesuyete) emniyeti (osayaişi) şuna Afganistani re.

Esmniyete ma hem veretreye (pawetare) ma nuna (nika) niyaşanane diyare may ro I veryina şune dima emniyete (osayaişe) Afgani re.

Vispi areteye (cizdinge/areteye/mesuyete) emniyeti (osayaişi)0 hem paytariye 9serdariye/serveriye) emniyetii şuna zedete Afagni zere (miyon).

Eno (no) tawo veryino ser 1989 Soveti hui ancat (uncet)/ant (unt) Aafganistan Afganistan wayire eskeriye (keriye).

9 Taraye perodaişe Syriya heruna isyunkari nazdi estasnona zinene (janane) zimeye Syriya ro



vertivare 18, 2013

Taraye perodaişe Syriya heruna isyunkari nazdi estasnona zinene (janane) zimeye Syriya ro

SeSemve ro aşma vertivare 18 ser 2013 taraye perodaişe Syriya heruna isyunkari nazdi estasona zinene (janane) zimeye Syriya rot

Nuna (nika) eskere (kere) Syriya wazeno heleppo tepişeno patiy (vera) isyunkari perodano.

Nazdi karaya (sindore) Syriya estasyone Kweiras, istunkari 2 seriyo wazene estasyone Syriya geuwene (cene/gene), ayasane, 2 ainya estasyone Syriya este , i ne aişene (eskene) estasyone eskere (kere) Syriya tepişene.

Nazdi şehere ticareyi perodaiş esto antare eskere (kere) Syriya hem isyunkari.

çunt merdi ya yi çunt (seni) zyan esto arez niyo.

10 4 eskere (kere) Amerika kişiyai pesne Amerika wazena pe talibaniya vacena



vertivare 19 , 2013

4 eskere (kere) Amerika kişiyai pesne Amerika wazena pe talibaniya vacena

4 eskere (kere) Amerika kişiyai handraişa (veremnaişa) Afghanistana yo ver umet (amat) Amerika avaedat (sanhat) meyduna, avişt a wayire xratuya Talibana vacena.

Idariye veretreya (pawtişe) Amerika vati 4 eskere (keri) kişiyai riye raketi ra estasyone havaye Bagrama.

Idareya Obomay vat: resmiye ra bane (bone) talibani abeno Dohaya, eno (no) moceno (neweno) mavene talibani hem arabi fina esto; taliban Al-Qaeda pera (ciya) keno; Amerika şuna piya talibani qese kena.

Amerika resmiye ra emniyete diyare Afgani verdat a eskere (kere) Afgani re hem polise Afganistani re paytext kabula.

Viyarnaişe emniyeti (osayaihsi) a idareya Afgani vuno (vano) eskere (kere) xeyi (xarici) perodaiş ne

virazene, I teyna weseynene hem paşti dane eskere (kere) Afgani hem dermuni re bereiîş(bewetis/berdiş) re paşti dane .

11 encumane Afgani resmiye talibani saredane , patiy (pait) hişene Qatara



Encumane Afgani enseylene (ensenine) pe het amaîşe encumaniye Afgani paytext kabula

encumane Afgani resmiye talibani saredane , patiy (pait) hişene Qatara

çarSemve vertivare 19, 2013

Encumane Afgani venge hui berz kerd saredaiş mocene (newene) akedişe resmiye Talibani paytaxt Qatariya Dohaya.

çarSemve encumane afgani vicişe (bire) Amerika wardat ke Amerika şuna Talibaniya vacena (qese kena).

Encumani persene wazene vacaişe (qese kerdiş) Afganistana virazyero, Qatara ne virazyero.

Paytare (servere) Amerika Hamid Karzai avaedat (sanhat) Amerika wayire wasnaya ke eke vacaiş (qese kerdiş) het idareya Afgani ra virazyero talibaniya, eke hen 9hew) niyo, Afganistan qese ne kena talibaniya.

SeSemve Ameirka vat Amerika şununa qese kenuna talibaniya Dohaya .

hanjamaine ramaye (haxştiye) berze Afgani vat i ne şune doha Qatar qese kene re.

Idareya Afgani avihaynat (vindarnat) qese kerdişe esteişe Amerika pesne ancaişe eskere(keri) ser 2014 ra.

Amerika wazena idare hem talibani yewmibya perodare;perodaişeinu ra seva pawena.

12 iran şuno enseno a mizdaya anguş (çemçe/dina) ser (yere) 2014

www.arsivakurdi.org



Zinatore (janatare) irani Reza Qouçan-Nejad roşneno pesne gudi eştı a dizika koreya jarestare hada kayo viyanaişiya ver şne re ser 2014 re aşma vertivare 18, 2013.

iran şuno enseno a mizdaya anguş (çemçe/dina) ser 2014

SeSemve vertivare 18, 2013

çotiye kaykere (kayice) koreya jarestar ra verat zinatare irani Reza Qouçan-Nejad gudi eştı ad dızika ro; gudi vereti dızikare korey a.

irani hitaye (gurube) huiya veryin umı (amı), pesne irani kay Koreya jarestay ra venet (hanat).

Hitaye (guurbe) irani ver şı.

Koreya ne aişatı (eskıtı) pawetişe irani şiknero, viyero dızıkaya irani.

Pesne henseye naemiya (nima) ra irani kay meremiya kay kest roşt kayibya vinit.

çoytiye (mitiye/duşıye) ha ca koreya jarestare Kim Young-Gwon gudi verdatı a zinatare Reza Qouçan-Nejad ey gudi eştı a dızıkay ro hındiye (dekaye) 60 ro .

Pesne ra Koreya jarestare handratı (veremnatı) pesne 0-1 ra a at (hema) ne aişatı (aişe/eske) gudi erzero a dızika irani.

Uzbekistani pesne koreya jarestare umi (ami). 1) iran 2 Koreya jarestare 3 uzbekistan.

Australiya ver ši brezilya ser 2014.

MA Nİ TIRKé
Nİ KURDÉ.
MA 5000 SERO
Hé İTİYADÉ!
MA ZAZAYé,
MA ZAZA AMéY NA
DİNYA..
MA SéR NOMé İSLAM,
SéR NOMé ŞARé XO
ZAZAİ
MİRÉNİ..
EHNEK BESO...

BİZ NE TÜRKÜZ,
NE KÜRDÜZ.
BİZ 5000 YILDIR
BURADAYIZ!
BİZ ZAZAYIZ,
BİZ ZAZA OLARAK
GELDİK
DÜNYAYA..
BİZ DİNİMİZİN ADI İLE
VE
HALKİMİZİN ADI İLE
ÖLÜRÜZ ANCAK..
YETER BU KADAR..

www.arsivabuz.org

DÊSIM - 1938

- / - DOMANÊ 38' Î / - /

Dina ollem beno wayiré domanu
Taé cı ra wayiré demu, dewranu
Taé wayiré derduné bêdermanu
Mordem ni halî ré se rinde vano

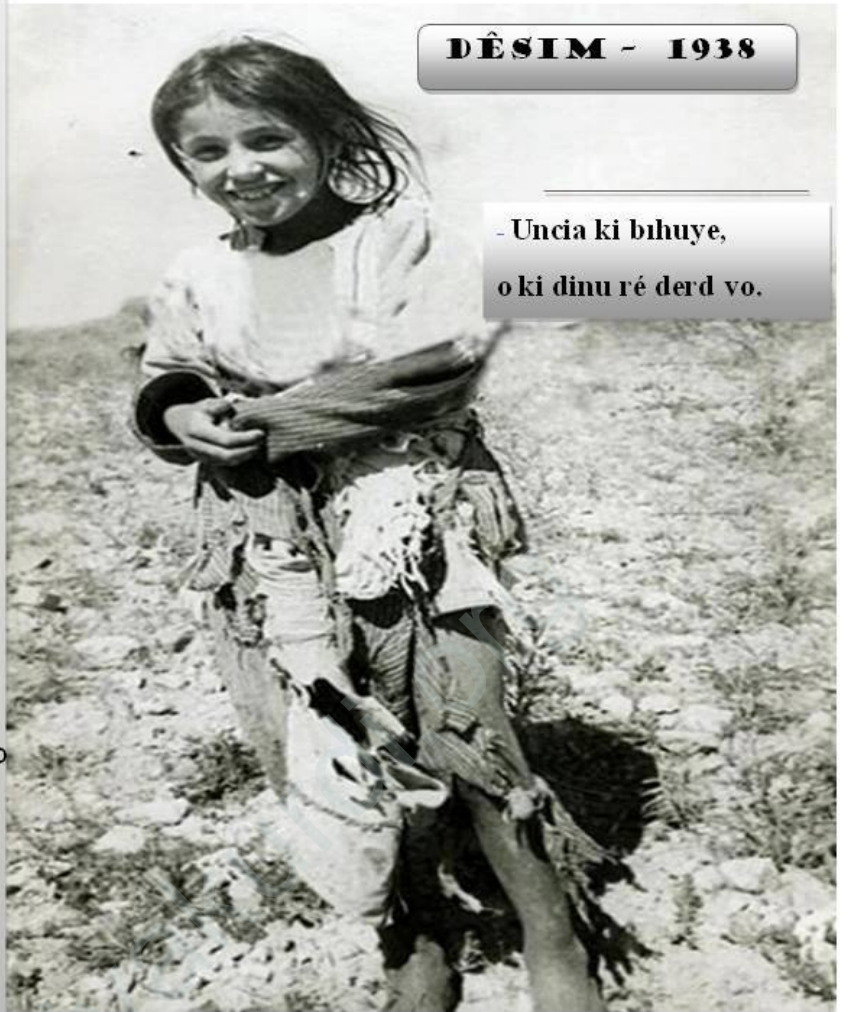
...

Aqıl cı néreseno, aqılé mı budelayi
Taé zimistani bé puç u hengelayi
Taine lingu de thowa çino, warwayi
Péro domané, taé to viran verdayi

....

Qe vésan, tésan, qe békes maneno
Ma iyé 38'î mordem se ho vira keno
Doman esto ke, coru eve ho nébeno
Tometa, zoné khalik ra hewn névébeno

Torné Thuji



- Uncia ki bihuye,
o ki dinu ré derd vo.

DÊSIM - 1938

- / - DOMANÊ 38' Î / - /

Dina ollem beno wayiré domanu
Taé cı ra wayiré demu, dewranu
Taé wayiré derduné bêdermanu
Mordem ni halî ré se rinde vano

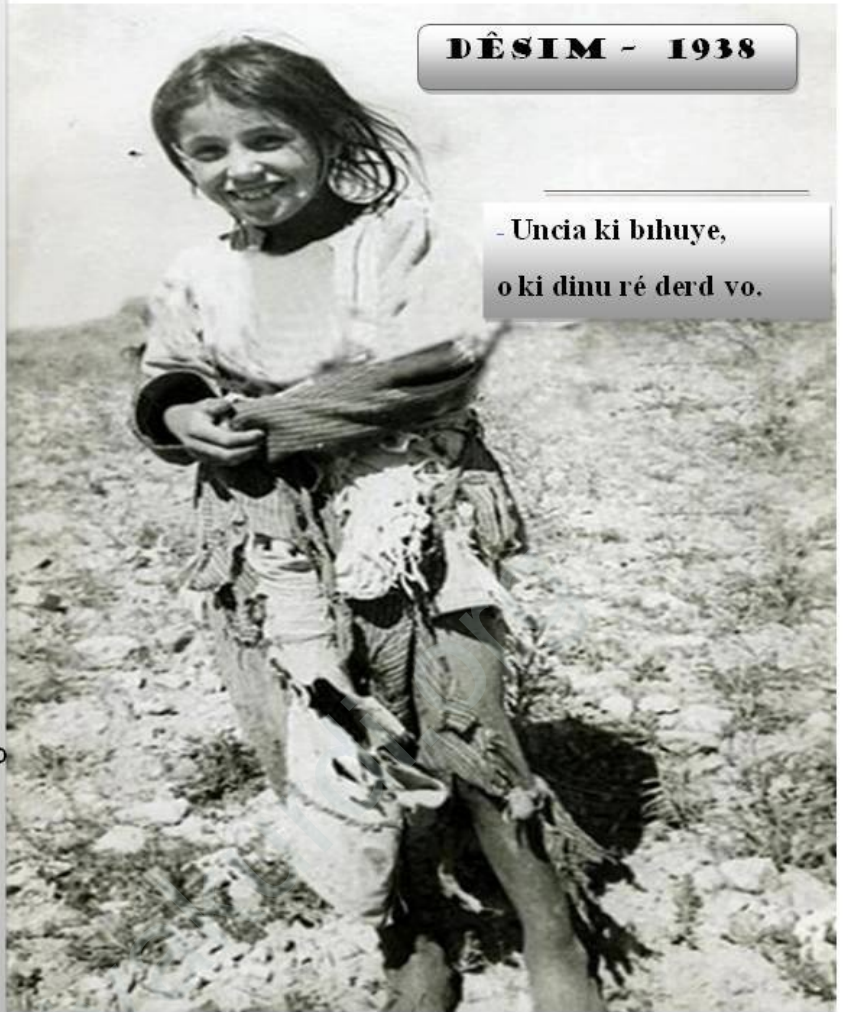
...

Aqıl cı néreseno, aqılé mı budelayi
Taé zimistani bé puç u hengelayi
Taine lingu de thowa çino, warwayi
Péro domané, taé to viran verdayi

....

Qe vésan, tésan, qe békes maneno
Ma iyé 38'î mordem se ho vira keno
Doman esto ke, coru eve ho nébeno
Tometa, zoné khalik ra hewn névébeno

Torné Thuji



- Uncia ki bihuye,
o ki dinu ré derd vo.

1937 KEMALISTLER ZAZA HALKINI KATLIAM EDEREK ZAZALARA
CAPULCU DIYORLARDI SIMDI KENDI CAPULCU OLDULAR....

Jan. 22 Haziran 1937

SALI
22
HAZİRAN
1937

YAKIN
KARDEŞLERİMİZ
KEMAL KUŞLARI
GELİYOR
HAZİRAN
1937

TAN
KARDEŞLERİMİZ - AHMET EMİR YALMAZ

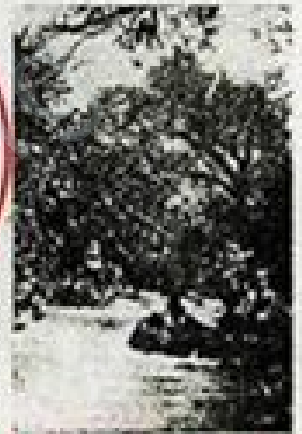
Yeni Çocuk Ansiklopedisi
21 Cilt
21 Cilt
167

BASVEKİL ANKARAYA DÖNÜYOR

Tuncelinde Tam Âsayış
Teessüs Etti, İslahat
Programı Tatbik Sahasında



Çapulcular
Mahkemede
Hesap
Veriyorlar



'Kemal Kuşları' Geliyor!
Hava Kuvvetleri
Tunceline Varınca
Böyle Bağrışıldı

**UÇAKLARIMIZ
TUNCELİNDE**

Çapulcular, gazdıkları
günahlarını tahkir etmek
ve tahkiratından dolayı
kaldırılmaları için
Fazlaleten bir-iki de
müttefik devletlerinden bir
kısım "Kemal Kuşları" diye
adlandırılmaları için bir
komite kurulmuş ve bu

komite, 10 Haziran tarihinde Ankara'da
kurulmuş ve komite üyeleri
bu komiteye katılmaları için
Tunceliye gitmişlerdir. Komite
üyeleri, Tunceli'de bulunan
çapulcuların tahkiratından
dolayı tahkiratından dolayı
kaldırılmaları için bir
komite kurulmuş ve bu

Ne Zehinir Ne Çiriz Karlımız Çoğaltığı Ma Karda Varda Tij u Vayr

fb.com/derinmuhalifler

www.arsiv



Xelata PéseroKa Zazana

senatkaré ma Sait Altun

CD-R

www.azakurdi.org

The 1st & /
st CD-R / DVDR Producer in Middle east, Africa, CIS & Russia
Germany & India Technology

Mediatek

**EBE VATENA TIRKÎ
KITABÊ MUSAENA
ZAZAKÎ**

**TÜRKÇE AÇIKLAMALI
ZAZACA ÖĞRENME KİTABI**

(Kuzey Zazacası, Erzincan Ağzı)

HAYDAR ŞAHİN

fam
YAYINEVİ

Zaza Mustafajev Karabulut

ZAZAKI

Ewro qe keyfê mî çinyo
dişlîgê mîna nino
ez qal u qisey wazeno
juwa kî derdê mî goştaro ez ay wazeno
beno kî qal u qisey nêwazeno
ay hetekî bêveng u bê hes romîştên wazeno
serêy xo doşidacî sernayên wazeno
piya ju deyri goşterden wazeno
juda wînin bo kî
ez ne şiyayenda cira bîmirazyî
ne neşiyayenda cira

Zaza Mustafajev Karabulut

zazaki
de waxtê kar u bariyo u, hera ma maki ziyawa

You, [Şerif O Gergerij](#) and [6 others](#) like this.

•

[Şerif O Gergerij](#) deza 1 zazayandı ma va seydwani sera dıvıs meng taci kerda vari vextı seydi taci berda gem va arviş verişt taci va gi mı ame imazi inka evnayo holu hewalı ma

•

13 çini komputer viraşti 2 fin (kere) rew computure Amerikay ra gurena
çini komputerı viraşt 2 fin (kere) rew computura Amerikay ra gurena

universiteya çini komputura zaf (visiy) rew gurena viraşti; çin veryin Amerika şuno; eno (ino) moceno (neweno) hisyaişe (histişe) çini meydune zanaişa (vidviya).

Tianhe-2 computer tey universiteya çiniyai hanzara (hazara) çipi piya besena/gaydana (giredana).

O moneno çin nazdiya Amerika vereno (viyeren).

www.arsivakurdi.org



http://www.thehindu.com/multimedia/dynamic/01490/17_super_computer_1490085f.jpg



http://www.thehindu.com/multimedia/dynamic/01490/17_super_computer_1490085f.jpg
www.thehindu.com



By Torné Şêx Se'hîdo Palewî.
EY HUKMAT, MEZELON PRİKON MA Hé ÇADé..??

(28-29) Haziran 1925

www.facebook.com/seyh Said

www.facebook.com/seyh Said



www.facebook.com/seyh Said

ŞEHİD NİMİREN

WULLÊ EZ ŞİMA RA
ZAF HESKENO
ŞİMA Zİ Mİ RA
HESKENİ ? :)

KARDEŞLİĞE EVET; İRKÇILIĞA HAYIR.

TÜRK

KÜRT

ZAZA

ARAP

LAZ

ÇERKES

ALEVİ

SÜNNİ

**VE
HERKES**

KARDEŞ

AYRIMÇILIK

İRKÇILIK

İNKÂRCILIK

YAPAN KALLEŞ

By Veysel Çeliker

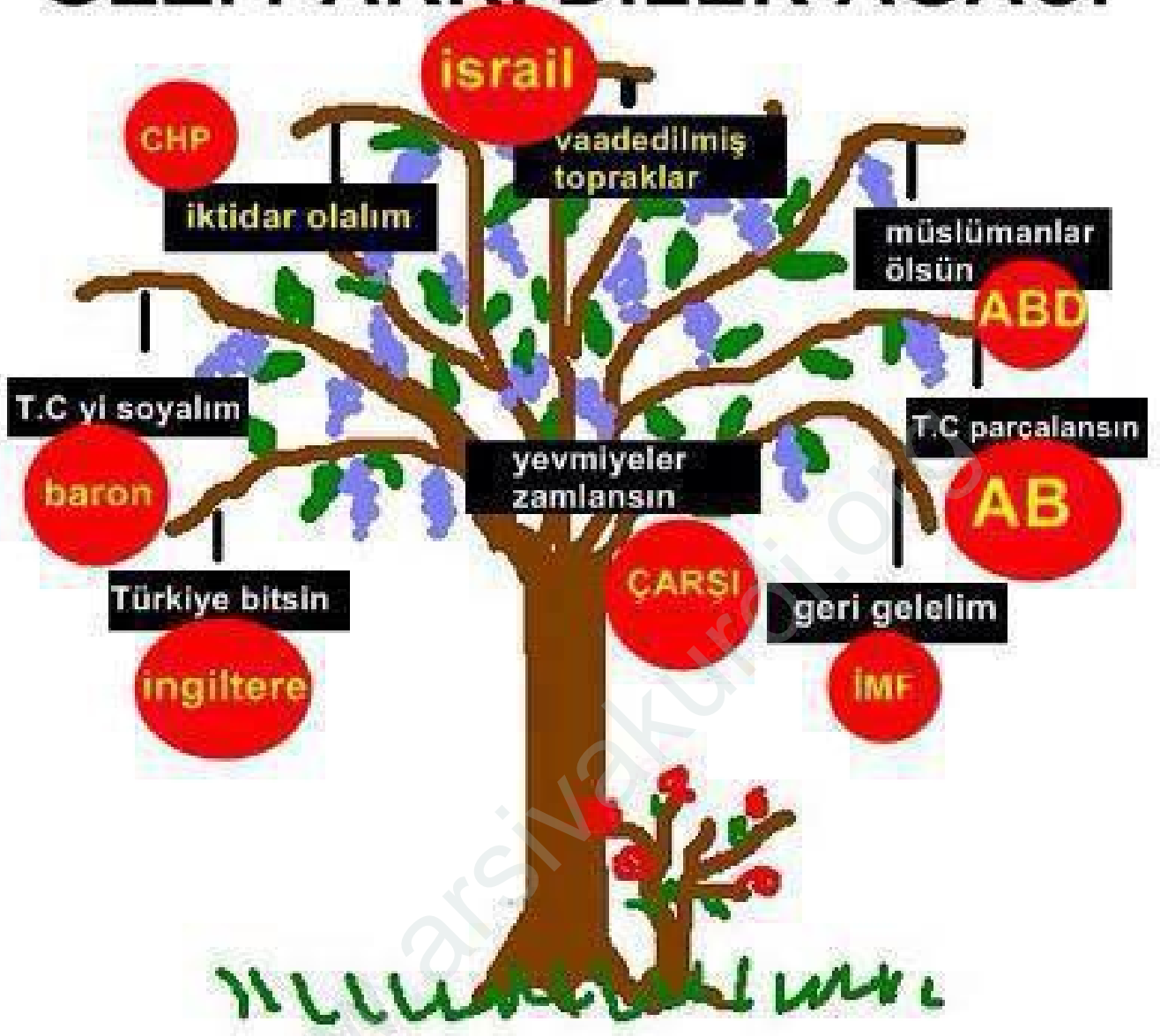
TUNCELİ ÜNİVERSİTESİ ZAZA DİLİ VE EDEBİYATI BÖLÜM BAŞKANI DR. ZİLFİ SELCAN
ZAZA DİL TARİH VE KÜLTÜR DERNEĞİNDE



[Kes zazayu usyin \(usni\) zun ne beno.](#)
[By Osmanlı İmparatorluğu - Ottoman Empire](#)

www.arsivakurdi.org

GEZİ PARKI DİLEK AĞACI



[Like](#) · [Promote](#) · [şare](#)

By "Zazaki Muzik = Muzikê Zazaki" ©

Önümüzdeki yıl için seçmeli ders tercihlerinin 14-21 Haziran 2013 tarihleri arasında gerçekleştirileceğini duyuran Zaza Dili ve Edebiyatı öğretmenleri, 5 ve 6'ncı sınıf öğrencilerine 'Zazaca'yı tercih edin' çağrısında bulundular ve aileler...See More

Biyerên Ma Zazaki Bimus!..

Şıma zi
benateyê 14-21 Heziron 2013 dı
dersê Zazaki mektebon dı bivijnên!..

Gelin Zazaca Öğren

Siz de
14 - 21 Haziran 2013 tari
okullarda Zazaca dersini

Ez ha Zazaki musena



zaza
tube

zaza

tube

<http://zazayantube.com>

By Zazana Dergisi



BÊRÎ MA PÊRÊ TÊREYDI ZONÊXORÊ WAYÎR VEJÎ!
HETONA ZONÊMA HEMA HA VINÎNÊBÎYO...

14 1,000 ters esto merdi riye lasere (sele) indiyay ra hem xijiyaişe zemini (hardi/hari) ra

www.arsivaku.com



Yew (je) merdem veryeno caduye laseri (seli) ro indiyai riye varişe (axere/varune) yairyay (mewsimi) ra

1,000 ters esto merdi riye lasere (sele) indiyay ra hem xijiyaişe zemini (hardi/hari) ra

PoSemve vertivare 20, 2013

Nazdi 1000 merdemi tersino (terseyeno) ters esto riye varišo (axero/varuno) peyni ra hem xijiyaişe zemini(hardi/hari) ra, zimeye indiyai havadisi vacene.

Idareyice diruni (dormi/çorşmi) vat: ma nisrene (nisreme) 1,000 merdemi merdi tanuye merdi versiyai paremun ro .

Idareyice indiya vacene: taye (heve) 10,000 eskeri (keri) gureyniyai diyare Uttarakhand, hefteyo peyni ra varišo (axero/varuno) giroun varet tey ro.

Eskere (kere) indiya vat: eskeri (keri) şiaonane vadane paşti havay ra dermuni sanhane hem gureye (kare) mendizu wazene.

Helikoptere eskeri (keri) rusiyai a diyare Haryana dewi yei duriya este giroun po şune havay ra reynene.

140 merdi mariyai Uttarakhand hem diyare embriyuna yei ziniyai (janiyai) havayo pukini ro.

500 bani (boni) hem bane (bone) idare eşkeyniyai deşta Kedarnath; variş (axer/varun) zyano giroun veceno pirdi re, rayi (raiti/patikay) re hem hegayu re.

Ewro Verê Edliya Çoligi



15 FOTO&VIDEO HABER - Bingöl'de Tecavüz İddiası Adliye Önünde Protesto Edildi

Bingöl'de 16 yaşındaki bir çocuğun cinsel istismara uğradığı iddiası dün gece sosyal medyayı sallarken bugün Bingöl'de de cinsel istismarı sanıklarının mahkemece serbest bırakılması

protesto edildi.



Bingöl'de 2 yıl önce başlayan ve E.A isimli bir çocuğa cinsel istismar yaptıkları iddia edilen 5 uzman çavuşun nöbetçi mahkemede tutuklanmalarının ardından bir üst mahkemeye yaptıkları başvuru ile serbest kalmaları üzerine dün facebook ve twitter başta olmak üzere sosyal medyada gündemin en çok konuşulan konusu haline geldi.

Dün sabah saatlerinde sosyal medya üzerinden saat 14'te Bingöl Adliyesi önünde protesto eylemi gerçekleştirmek için haberleşen Bingöl'ün duyarlı vatandaşları, olayın failleri olduğu iddiası bulunan 5 uzman çavuşun serbest kalmalarını protesto etmek için biraraya geldi.

Saat 14'te Sorumlular Hesap Gelecek, Hesap Verecek şeklindeki sloganlarla başlayan protestolar daha sonra yerini basın açıklamasına bıraktı. Basın açıklaması yapılırken sık sık sorumlular aleyhine slogan atıldı.



Centilmenn Zaza

VEŞENO

Zeremino veşeno
adır kewtoci
adiro cıra nevejyeno

...

mı va tijya vejyena
se bı vini
serde serdo vejya mı verdi

serdo zaf serdo
ezo serddı veşeno

yew va pawitêni
putik piri vejye
ma keyondehora ji kerdi mi

sinemino veşeno
kolemno dejeno

medet tura Ya Allah
Ya Rehmon Ya Rehim
tı milletama Zazayonre be rehmi
bı gelesni

01.07.2012
WESAR ÖMER ŞENDevamını Gör

www.arsivakurdi.org



ZAZAI
ZAZACA
ZAZAKI
VEŞENO



By Zazaca Eğlence Dünyası
Tı hem diné mi ri düşméni keni,
Hemi zi zoné mi ri düşméni keni!
De vaj,
Ez tı sekér,
Ez sénin to ra vaj braymı..!!

Sen hem Dinime düşmanlık yapıyorsun,
Hem de Dilime düşmanlık yapıyorsun!
De söyle,
ben seni ne edeyim..
Ben sana nasıl kardeş diyeyim ki.!

16 Almanya hoynena qese kerdışe Tırkiye- Evrupa-tırkiye



Servezira Almanya Angela Merkel (hoiya/çepa) hem servezire Tirkiye Tayyip Erdogan pe het amaîşe havadisiya Ankaraya tirkiyai aşma guecig 25, 2013

Almanya hoynena qese kerdişe Tirkiye- Evrupa-tirkiye

Yene vertivare 21, 2013

Almanya vqese kerdişe Ecrupa-tirkiye hoynat pesne Ankara tezarutare Tirkiye giroun handrat (veremnat).

Pe het amaîşe safire (kasude) Evrupa Brussela Almanya akardişe nugde newi qese kerdsih Tirkiyai re ne veradt, yew safire (kasude) ne sinasiya vat.

Sirkete Koçi, beseno a Almanay zaf (visiy) perey vineşti (vin kerdi) riye Tezaruatari ra, inu verdati tezarutari şere caye inu ro; çunt milyar ponota Amerikay perey koçi şî.

Tezarutari qay vicişe (bire) ma verezene (=etkiler), kasudi (safiri) vat.

Ankara vesceseti Almanya usyin şionaiş re vat merkel wazena wereynaişi gureynena patiy (vera) tirkiye.

Eke hermaita (haraişa) merke wazena siyaseta wereynaişi çi -vinena o çi Tirkkiye me ahero (vero/bero) , vezire evrupay re Egemen Bagisi vat a havadisicu.

Eke hermata (hairis) Merkel eynena ci a vinena yei kune gure (kare) Tirkkiye miyon peyniya ci weş ne yena, şima sarkozy vinit, o par ne aişa (eska) wereyneyero, ey wereynaiş vineşt (vin kerd).

Hemser wereynaiş esto Almanya.

Visemve (DiSemve) vat: Ankara seni şi piya tezarutariya, a vat: a hayreta maete.

Almanya zunena Tirkkiye demokrasi niya.

Raşnuya Zazayu, hem ainyai usyin zun ne bena.

Se Tirkiyai nuna (nika) esto manaya serbestiya ma niya ya yi pe het maişe ma niyo yayi vacaişe serbesti niyo. Ay vera (patiy) RTL o vat.

Resmi hari (xiravi) yene Tirkiyay ra şima vinene şioanaşe viraziyai zaf (visiy) giroune, deste girouna viraziyai.

Tirkkiye adete Evrupa ne verene, raşyua nazdi 10 milyon zazayi ne sinasena, Espaya idareya katalunya esto Gallisiya esta, iadreya Baski esta. Zazay gere huvehu idare virazere, yew (je) zaza tv ne veradana zazay.

Ser 2005 ra persaişe şi ver; fransa hem Almanya tbişe Kivris mune (serevde) kerd.

Aşma Vilune 31 xratuye baxçeye gezi re patiy (vera) tezaruat viraziya.

Pesne ra her kesi kişta (hete) huiya berd (bewet).

Taye (heve) pangayici zyan vinene 100,000 musteri remay pangay ra.

5 merdemi kişiya teya ye w(je) polis esto , 5,000 tezaruatri hem 600 polisi darveniyai.



Pislikler dünyadan temizleninceye kadar...

[See Translation](#)



[Diyarbakır Barosu avukatları, Bingöl'de 16 yaşındaki E.A.'ya cinsel istismarda bulunduğu iddia edilen kişilerin serbest bırakılmasını protesto ederek, durma eylemi gerçekleştirdi.](#)

Pislikler cezalandırılmaya kadar...



[Bingöl Adiyesi önü#BingöldekiTecavüzeSessizKalma](#)

Bingöl Valiligine:

Bingöl Solhan'li 16 Yasindaki E.A. kizimiza yapilmis tecavüz yetmiyormus gibi, bunun üstüne birde 5 Tecavüzcü ödüllendirerek sali verildiler.

Bu olay türk yargisinin yüz karasi olan bir karardir. Kizimiz Türk degil Zaza oldugu icin bu ayrima tabi tutuldugundan hic suphem yok. Siz Bingöl Valisi olarak bu olayin aydinlanmasi icin sorumlusunuz. Yapmadiginiz halde bunun altinda kalacaksınız.

Bir Insan haklari savunucu olarak bu olayi takip edecegimi belirtmek isterim. Yasanilan bu vahseti Uluslararası Af Örgütü'ne de bildireceğim.

Onuru zedelenen genc kizimizin yanindayim ve bu davanin takipçisiyim.

Almanya'dan
Fatih Korkut.

14 By ŞARE ZAZA (ZAZA HALKI)

Zaza Dili'nin Tarihi Gelişimi / Dr. Zülfü Selcan

1. İrani diller familyası ve sınıflandırılması
2. Zaza Dili'nin irani diller familyasındaki yeri

3. Tarihi fonoloji
 4. Tarihi morfoloji
 5. Zazaca'nın yeni irani dillerle karşılaştırılması
- ...See More

Dilbilimci Dr. ZÜLFÜ SELCAN



Zaza dilinin tarihsel gelişimi

SARE ZAZA * ZAZA HALKI**



1.

Havadise Zazayan şared Sorgulayan's photo.

By Sorgulayan
Bingöl'de tecavüze sesiz kalma



Havadise Zazayan şared a link via Zaza Kültürü.

[ZazakiTV on WorldTV.com](http://ZazakiTV.onWorldTV.com)
[ZazakiTV on WorldTV.com](http://ZazakiTV.onWorldTV.com)
worldtv.com/zazakitv

Bingöl Valiligine:

Bingöl Solhan'li 16 Yasindaki E.A. kizimiza yapilmis tecavüz yetmiyormus gibi, bunun üstüne birde 5 Tecavüzcü ödüllendirerek sali verildiler.

Bu olay türk yargisinin yüz karasi olan bir karardir. Kizimiz Türk degil Zaza oldugu icin bu ayrima tabi tutuldugundan hic suphem yok. Siz Bingöl Valisi olarak bu olayin aydinlanmasi icin sorumlusunuz. Yapmadiginiz halde bunun altinda kalacaksiniz.

Bir Insan haklari savunucu olarak bu olayi takip edecegimi belirtmek isterim. Yasanilan bu vahseti Uluslararası Af Örgütü'ne de bildirecegim.

Onuru zedelenen genc kizimizin yanindayim ve bu davanin takipcisiyim.

Almanya'dan
Fatih Korkut.

Bingöl Valiligine:

Bingöl Solhan'li 16 Yasindaki E.A. kizimiza yapilmis tecavüz yetmiyormus gibi, bunun üstüne birde 5 Tecavüzcü ödüllendirerek sali verildiler.

Bu olay türk yargisinin yüz karasi olan bir karardir. Kizimiz Türk degil Zaza oldugu icin bu ayrima tabi tutuldugundan hic suphem yok. Siz Bingöl Valisi olarak bu olayin aydinlanmasi icin sorumlusunuz. Yapmadiginiz halde bunun altinda kalacaksiniz.

Bir Insan haklari savunucu olarak bu olayi takip edecegimi belirtmek isterim. Yasanilan bu vahseti Uluslararası Af Örgütü'ne de bildirecegim.

Onuru zedelenen genc kizimizin yanindayim ve bu davanin takipcisiyim.

Almanya'dan
Fatih Korkut.

Havadise Zazayan

From group: Zaza dilini koruma ve gelistirme

Zaza dilini koruma ve gelistirme

ma zaza y yew parti veceni ma bayra partiya hu serü piyonz duni pıro

Havadise Zazayan şared Ali Zazaoglu's photo.

By Ali Zazaoglu



Sah Ismail Desimanli uploaded a video — with Zaza Deylem Demirbilek and 32 others in Desim, Khuzestan.

Havadise Zazayan şared Sistemin Kölesi Olmayın's photo.

By Sistemin Kölesi Olmayın

Bingöl Adiyesi önü#BingöldekiTecavüzeSessizKalma



[Havadise Zazayan şared ŞARE ZAZA \(ZAZA HALKI \)'s photo.](#)

[Havadise Zazayan şared Waré Zazana's photo.](#)

By Waré Zazana

ZAZACA TERCİH EDİLSİN

14-21 HAZİRAN ARASINDA TERCİHLER YAPILACAK

Önümüzdeki yıl için seçmeli ders tercihlerinin 14-21 Haziran 2013 tarihleri arasında gerçekleştirileceğini duyuran Zaza Dili ve Edebiyatı öğretmenleri, 5 ve 6'ncı sınıf öğrencilerine 'Zazaca'yı tercih edin' çağrısında bulundular ve ailelerden de duyarlılık istediler.

Yok olma tehlikesi yaşayan Zazaca'nın yaşatılması ve gelecek nesillere aktarılması adına yürüttükleri çalışmalar kapsamında okullardaki seçmeli ders tercihlerinde bu yıl ağırlıklı olarak Zazaca'nın tercih edilmesi için harekete geçen duyuran Zaza Dili ve Edebiyatı öğretmenleri, hem öğrencilere hem de ailelere çağrıda bulundular.

2013-2014 Eğitim Öğretim yılı için seçmeli ders kayıtlarının başladığını duyuran öğretmenler, 5. ve 6. sınıfta okuyan öğrencilerin Zazaca'yı seçmesini istediler.

14-21 HAZİRAN ARASINDA TERCİHLER YAPILACAK

Milli Eğitim Bakanlığı 2012-2013 Eğitim-Öğretim yılında aldığı bir kararla, Zazaca'nın da seçmeli ders olarak okulların 2. kademesinde 5. sınıfta okutulacağını duyurdu.

Önümüzdeki eğitim-öğretim yılında ise 5. sınıflara ilaveten 6. sınıflar da Zazaca'yı seçmeli ders olarak tercih edebilecek. Bunun için öğrencilerin 14-21 Haziran 2013 tarihleri arasında okullarda Zazaca'yı seçebilecekler.

“ZAZACA'NIN TERCİH EDİLMESİ ÖNEMLİDİR”

Konu ile ilgili açıklama yapan Zaza Dili ve Edebiyatı öğretmenleri, bunun için yeni bir kampanya başlattıklarını belirterek; “Önümüzdeki eğitim-öğretim yılı için seçmeli derslerin belirlenme tarihi açıklandı. Buna göre öğrencilerin bir hafta içerisinde, önümüzdeki yıl almak istedikleri seçmeli dersleri belirlemeleri gerekiyor. 5. ve 6. sınıfta okuyacak olan öğrencilerin, seçeceği dersler arasında Zazaca da yer alıyor. Bilindiği üzere Zazaca, UNESCO tarafından yok olma tehdidi altında olan diller arasında gösteriliyor. Bu süreci tersine çevirmek ve Zazaca'yı yok olma tehdidinden kurtarmak için çocukların Zazaca'yı mutlaka öğrenmeleri gerekiyor. Zira bir dilin kurtulması ve yaşamasının en temel ayağı, dilin çocuklar tarafından öğrenilmesidir. Talebimiz ve temennimiz Zazayım diyen ve anadili Zazaca olan her insanın bu dersi mutlak suretle seçmesi ve seçtirmesidir” dediler.

KAMPANYA BAŞLATILDI

Zaza Dili ve Edebiyatı öğretmenleri tarafından başlatılan yeni kampanyada, Bingöl'ün dört bir tarafındaki billboardlarda ve halk otobüslerinde tanıtım amaçlı Zazaca ve Türkçe “Biyerên Ma Zazaki Bimus – Gelin Zazaca Öğrenelim” sloganıyla Zazaca konusunda farkındalık oluşturdular.

Kaynak: Bingolonline.com



Bingöl'deki tecavüz olayına karsi herkesi fax eylemine davet etmistim. Simdi sizlere Bingöl Valiligi'ne gönderdigim Fax'in tam metini yaziyorum: Bingöl Valiligine: Bingöl Solhan'li 16 Yasindaki E.A. kizimiza yapilmis tecavüz yetmiyormus gibi, bunun üstüne birde 5 Tecavüzcü ödüllendirerek sali verildiler. Bu olay türk yargisinin yüz karasi olan bir karardir. Kizimiz Türk degil Zaza oldugu için bu ayrima tabi tutulduğundan hic süphem yok. Siz Bingöl Valisi olarak bu olayin aydinlanmasi için sorumlusunuz. Yapmadiginiz halde bunun altinda kalacaksınız. Bir Insan haklari savunucusu olarak bu olayi takip edeceğimi belirtmek isterim. Yasanilan bu vahseti Uluslararası Af Örgütüne bildirecegim de bildirecegim. Onuru zedelenen genc kizimizin yanindayim ve bu davanin takipçisiyim. Almanya'dan Fatih Korkut.

By Adir Zaza

15 laser (sel), xijiyaişe zemini (hardi/hari) diyare Nepala kişene 39



Vasangayi verene miyon awkay (awway) ro awka (away) roye (laya) Yamuna zimeye Indiyai weysena, varedana, berz şune meydun ro Vertivare 20 2013.

laser (sel) hem xijiyaişe zemini (hardi/hari) diyare Nepala kişene 39

Yene vertivare 21 2013

Nazdi 40 merdemi merdi hem taye (heve) ainyai (bini) şune vineşene pesne laser hem xijiyaişe zemini mune (serevde) kerd laser (sel) ard (anat/unet/aret) meydun; varişo (axero/varune) yairiyai (mewsimi) zinet diyare Nepali.

Taye (heve) 20 merdemi maenti (mandi) vineşene (nesene) numoreye merdi re ters esto weyseno ; lasero peyni hem xijiyaişi zineti (janati) varati usyin citeri deştune hem kaşe diyare jarestari ro , sere hewuna (haluna) şiaonaşe afeti nepati vat.

400 dindare nepali tengiyai maeti (madi) diyare indiyai , diyare Uttarakhanda; 60 reyniyai.

Idareya Nepali vendat haxşat 14 dirune (dormeye/çorşmeye) ha ca 75 ra 5,5 miyon ponota Amerika cayeafeti re.

2,000 merdemi hem 180 key (çey) zyan viniti.

16 Rusya wereye syriyayi usyin (usni) s-300 nemengena pewrena (pourena)



Vezire gureye (kare) tehere Rusya Sergei Lavrov

Rusya wereye syriyayi usyin (usni) s-300 nemengena pewrena (pourena)

PoSemve Vertivare 20, 2013

Vezire gureye (kare) tehere Rusya Sergei Lavrov vaceno Moskow nemengenuna wereya s-300 zagone pawetişe havaye s-300 aidareya Syriyai.

Ma tivar kene (keme) vispi wereyu hem nemengene (nemengene/nemene) vispi (peor) arete (mesuyete) ma vera (patiy) Syriya. Lavrovi vat. Tv Rossiya 24.

Ey vat : hewna hima (hona) wereyi ne pewrine (pewreyene) , i pouru nisrenine (nisreyene) a diyare syriyai.

Lavrov vat: Rusya vispi (pero) wasna/mana hoiynana, tepişene yei vendane wardaişe paytare (servere) Syriya pe het amaişe ceneveya.

Vexire gureye (kare) tehere Rusya vat: vispi (peo) vendaişi, zbaişi vera ma vacyene (vace), eni ma re ye, ma vinene .

Lavrov vat:rusya ne wazena ne verdaîşe havaya ra tarayi usyin Syriyai eno ne vereno diyare syriyay re.

Ey vat: pero çeki (zayay/zengeni) kune zedeste (deste) Al Qaeda al Nusra Front.

Hada vacaişe al manara Tv aşma Viluna peyniya henseyo veryine s-300 resti 9resay/resai) a diyare syriyai.

Henseyo ainyai nazdiya resenuno a Syriya, syriya israeli re cavav dana.
Rusya vacena s-300 ne veradane kes usyin diyare syriya handarero (veremnero).

17 10 merdi riye ricyaişe bani (boni) ra

www.arsivakurdi.org



Gurekare (Girveyere/karere) reynatare indiya pe het yene heruna ban (bon) yo riciya tehere şehere Mumbai aşma vertivare 21 2013.

10 merdi riye riciyaşe bani (boni) ra

Peyene vertivare 22, 2013

10 merdemi kişiyai teye piyo newe zedrayo (zeydato) hem pito kiskek kişiyai seing ban (bon) riciya tehere (tevere) şehere Mumbai diyare indiyai.

Idareyici vacene Gurekare (Girveyere/karere) reynatare indiya rusiyai (sewiyai) a heruna bani (boni) yo riciya i isasene weşiyatari miyon xaraviyay ra (ricaiş ra) ban (bon) Yene riciya.

10 merdi este 5 perune ayuye (seriye) hem 5 piti este.

Sandeep Malvi, vacetare şirkete Thane şeheri vat ju keyna (çeyna) 2 aşmiya hem pito 7 ayuyo (seriyo) tey merdunayai este.

O moneno indiyai virazaişe bani (boni) zareyo (şatayeyo) hem adete meti heruna niye.

Taye (heve) 20 merdemi Yene reyniyai , hire hya (qat) bano, 9 nefi teyacuwene (weşiyene).

18 Eskere (kere) diyare teheri/xeyi (xarici) kişiya Afganistana jarestara



Yew (je/jew) esker (ke) esto remibya şima vinenne Afganistana.

Yew (je/jew) eskere (kere) diyare teheri/xeyi (xarici) kişiya Afganistana jarestara
guney afganistanda bir yabancı askeri olduruldu

Peyene vertivare 22, 2013

Aşma Varana (Nisu) talibani avaedat sanhat vat handarişe (veremnaişe) usari (wesari) patiy (vera)
eskere (kere) xeyi (xarici), taliban gureyneno vispi (pero) xratuy patiy (vera) eskere (kere) xeyi
(xarici), taliban ne wazeno eskere (kere) xeyi (xarici) Afganistana.

Handraişe (veremnaişe) fedayiy ra Peyene (peşene) jew (yew/je) esker (ker) kişiya Afganistana
jarestare.

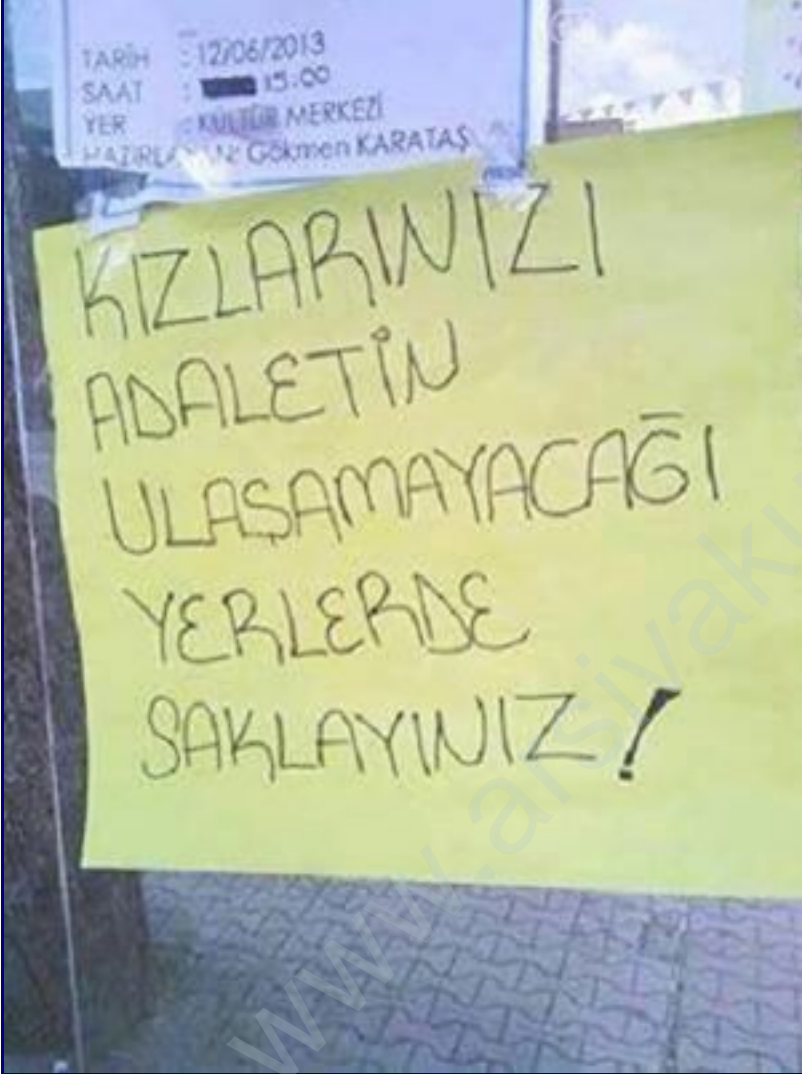
Hadisa Peyene (peşene) ver umi (Ami) , nome (name) eskeri (keri) ne vaciya, ne yi caye handraişi
(veremnaişi) ne vaciya.

Perge icasualties.org, aşma vertivare 23 eskere (kere) xeyi (xarici) tanuye hui vineşti (vin kerdi)
zafıye kişiyai riye handarişe (veremnaişe) fedayiy ra hem bombaye kišta rayu (patiyu/patikayu) ra.
Hemser yata (hata) nuna 91 eskere (kere) xarici (xeyi) kişiyai, inu ra 69 Amerikayice.

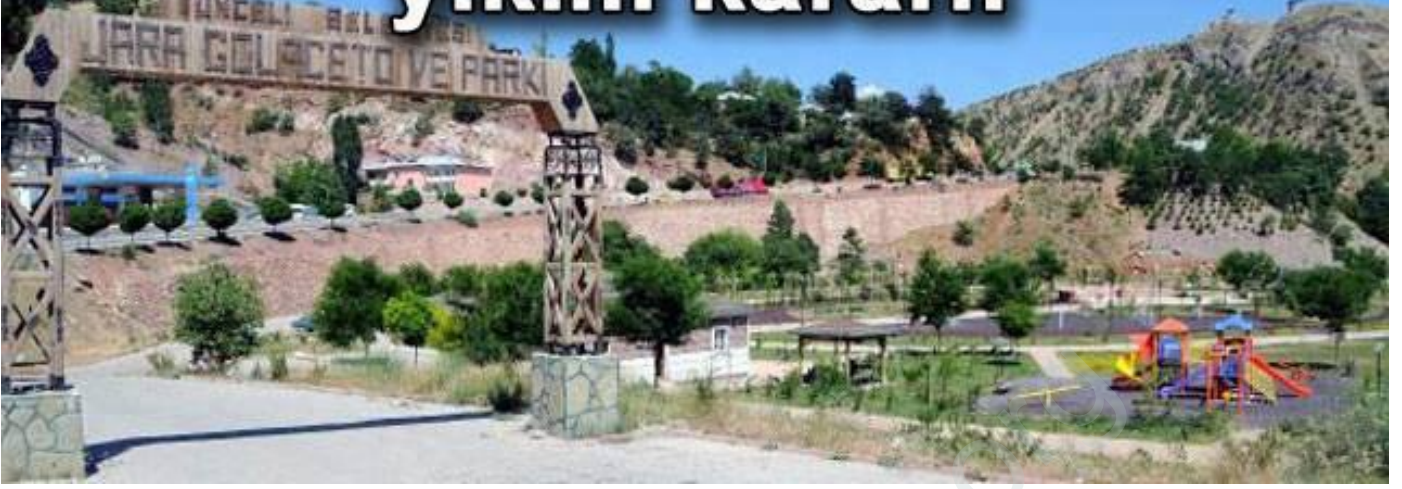
Par 402 eskere (kere) xarici (xeyi) kişiyai, ser 2010 711 eskere (kere) xeyi (xarici) kişiyai.

19 Bingöl'de 16 yaşında bir kız çocuğuna tecavüz eden uzman çavuşları devlet, yargı eliyle ödüllendirdi, yani serbest bıraktı, yani dedi ki her zaman olduğu gibi “yaptığınız yanınıza kârdır.” Bu tecavüzü gerçekleştirenler, ülkenin realitesini çok iyi çözmüş birer cani ama asıl cani bu tecavüz olayların meşru hale getiren sistemdir!

* “Kızlarınızı adaletin ulaşamayacağı yerlerde saklayınız”



Alevilerin kutsal mekanına yıkım kararı!



Ez Mireni Zazaki Nimèrenu

wayir wej zonux eslix hunerxu. siteyonxura wayir weji tavznet zazader zazaki de zazayantube bingoltube
harbizaza .ma hemi peserbi peser yew qar bıki. wa tesir ye bibu

19 Zazana Dergisi

KAMUOYUNA

TBMM Çözüm Sürecini Değerlendirme Komisyonu'na Yrd. Doç. Dr. Şener Aktürk'ün yaptığı sunum sonrası, bazı BDP milletvekillerinin "Zazaca'nın Kürtçe'nin lehçesi" olduğu iddialarına karşılık AK-Parti milletvekili Sayın Mehmet Metiner'in karşı iddiaları ile yaşanan tartışmalardan, basına yansıdığı haliyle haberdar olduk. Zazaca'nın Kürtçe'nin veya herhangi bir dilin lehçesi olduğu teorilerini; Zaza halkının onuruna ve Zaza milli uyanışına engel olmak için yapılmış ırkçı, faşizan bir saldırı olarak algılıyoruz.

Kendini tanımlama noktasında herhangi tereddüt yaşamayan Zaza halkının; kendini ifade etme hakkı, mecliste yaşanan ırkçı iddialarda da görüldüğü gibi öteden beri benzeri saldırılarla ellerinden alınmıştır.

Zaza sorununa yaklaşımları, Zaza halkının kimliğine ve diline ilişkin olarak yaptıkları objektif açıklamalarından dolayı, Adıyaman Milletvekili Sayın Mehmet Metiner'e, Tunceli Milletvekili Sayın Hüseyin Aygün'e, Koç Üniversitesi öğretim üyesi Yrd. Doç. Dr. Sayın Şener Aktürk'e , Tunceli Üniversitesi Zaza Dili ve Edebiyatı Bölüm Başkanı Sayın Dr. Zıfı Selcan'a, Tunceli Üniversitesi Sosyoloji Bölüm Başkanı Sayın Yrd. Doç. Dr. Ali Kemal Özcan'a teşekkür ediyoruz.

İnsan hakları savunucularının, demokrasi taraftarlarının, haklarımızı ifade edebilme mücadelemizde bizi yalnız bırakmayacaklarının beklentisi içinde olduğumuzu bilmelerini isteriz.

İstanbul ZAZA-DER

[See Translation](#)



[Zazalar şared Yücel Eşsizoglu's photo.](#)

Ewro veyvê delalo,
Çım koro, zıwan lalo,
veyveka zaf bermena,
Çı kı mêrdê cı kalo...

Porê cı hene kerdo,
Wertera şane kerdo,
Veri waştıya mı bi,
No mı rê kul u derdo...

Yücel Eşsizoglu/18 MART 2013

TÜRKÇE ÇEVİRİSİ

Bu gün güzelin düğünüdür
Gözüm kördür, dilim lal,
Gelin de çok ağlıyor
Çünkü Kocası yaşlı....

Saçına kına yakmışlar,
Ortadan taramışlar,
Önceden nişanlımdı,
Bu bana zordur, derttir...



Ewro veyvê delalo,
Çım koro, zıwan lalo,
veyveka zaf bermena,
Çı kı mêrdê cı kalo...

Porê cı hene kerdo,
Wertera şane kerdo,
Veri waştıya mı bi,
No mı rê kul u derdo...

Yücel Eşsizoglu/18 MART 2013

TÜRKÇE ÇEVİRİSİ

Bu gün güzelin düğünüdür
Gözüm kördür, dilim lal,
Gelin de çok ağlıyor
Çünkü Kocası yaşlı....

Saçına kına yakmışlar,
Ortadan taramışlar,
Önceden nişanlımdı,
Bu bana zordur, derttir...

20 hanzara (hazara) tezarutari pe het yene meydune taksimiya Estambula (estambula)



Tezarutari yewmini (jumini) paşti kene , seing polise asine (polate) tirki gase hesri gureyneno (marseno) hada tezarutari ra verseno (viyakeno/vila keno).

Tezarutari ne wazene baxçeye gezi (ceyraişi) wesonero (ricneyero).
Aşma Viluna 31 2013 taksim estambula.

hazara (hazara) tezarutari pe het yene meydune taksimiya Estambula (estambula)

Peyene (Peşene vertivare 22, 2013

Hanzara (hazara) tezarutari fina pe het amati (umeti/umey/amay) meydune taksime Estambula I patiy (vera) xratuye idareya vecyene, ne wazene baxçeye ceyraişi (geyraişi) ricneyero.

Tezarutari vendane wardaişe servezire Tirkiye.

Erdogani samsuna vat: eno (no) gureye (kare) diyare teheri ra yeno diyari; erdogan vaceno iye wazene idareya wardane, geuseg kene, zare (şatayeye) kene.

idare perena, naişnane partiya maksist -leninist (MLKP)

brezilya hem Tirkiye yew (je) niye.

Tezarutari brezilya wayire mereme ainyaiye; Tirkiye wayire mereme ainyaiye (biniye).

DERSİM EYALETİ:DOĞU SİVAS,ERZİNCAN,BATI ERZURUM,TUNCELİ,KUZEY BİNGÖL,VARTO,

Sevgili Zaza halkı ve dostları,
Mazlumlar sustukca, zalimler dahada gaddarlasir.

T.C. (Tecavüzcüler Cumhuriyeti) Colig'de hizini alamadi bu sefer Dersim'de inanc yerine Baraj insa etme kararı aldı.

Lütfen sokaklara cikin, eylem yapin, hakli olan taleplerinizi dile getirin, bakin bizim Zazaistan'in her tarafında barajlar insa ediliyor, yok olan doga güzelliklerimiz bir daha geri gelmeyecek sekilde sular altında kalacaklar...

Tecavüz olayida ayni konumda... Sistem bilerek Tecavüz olaylarına sacma sapan kanunlarla tecavüzcüleri sali veriyor... geriye gencecik, onuru zedelenmiş insanlarımız kaliyor...

Haydi Zaza Halki Örgütlü bir sekilde Eylem'e.

Saygilar.
Fatih Korkut.



Zazalar Diyarı Bingöl

**Solhan Hükümet Konağı Önü Solhan'da Duyarlılığını Gösterdi Bingöl'deki Taciz için Protesto yapıldı
.../Selim/...**



21 eskere (kere) Australiya kişiyai 2 darveniyai Afganistana jarestare



Yew (je/ju) eskere (kere) Australiya vera ceyreno veryeno Afganistan ro, resmiya
eskere (kere) Australiya kişiyai 2 darveniyai Afganistana jarestare
Semve vertivare 23, 2013

Pero piya 402 eskere (kere) xey (xarici) Amerika ser 2012 kişiyai; , ser 2010 711 merdi.
Yew (je) eskere (kere) Australiya Semve asma vertivare 23 2013 kişiya hem 2 ainyai darveniyai
Afganistana jarestare.

Pero piya 40 eskere (kere) Australiya kişiya Afagnistana.

2 Ainya eskere (kere) Australiya bewiyai (beriyai) a Kandahar i hervi giroun dirvateti.

1,550 eskere (kere) Australiya este Afganistana;

22 perodaiş libenona veciya 8 kişiyai 6 eskeri (keri) teyaye pe salafisvi ra şehere sidona



perodaiş libenona veciya 8 kişiyai 6 eskeri (keri) teyaye pe salafisvi ra şehere sidona

perodaiş libenona veciya 8 kişiyai 6 eskeri (keri) teyaye pe salafisvi ra şehere sidona

Australian force killed, 2 inured in southern Afghanistan

eskere (kere) Australiya kişiyai 2 darveniyai Afganistana jarestare

6 eskeri 2 salafisti kişiyai pero piya 8 merdi.

Sidon zineya (janiya) perodaiş ra isyukare syriye este libenona.

BEIRUT, vertivare 23 8 kişiyai pesne perodaiş veciya antare eskere (kere) libenon hem salafiy yei patiy (vera) Syriya perodane.

Yem (je) sunni dindar/imam tepisiya, pesne ra perodaiş veciya.

Idareya libenoni waşt perodaişi anişnaro (hewn kero) perodaişe semvey ra , polis tepişt yew (je/jew) destakere şeikh Ahmed al-Assir

8 eskeri (keri) kişiyai 19 darveniyai , 2 tifingici kişiyai hem 13 ainyai darveniyai.

Suudi Arabiya , tirkiye Qatar, emirate Arabi piya patiy (vera) Syriya gurene.

Ters esto, perodaiş kuno miyone iraqi Libenon hem Urduni.

Yrd. Doç. Dr. Ali Kemal Özcan (Tunceli Üniversitesi Sosyoloji Bölüm Başkanı): Zazalar ve Kürtler

akrabadırlar. Filistinlilerle İsraililer de akrabadır. Akrabalık ilişkisi farklı, dil farklıdır. Ben bir araştırmamda Kürtçe ve Zazaca'da en çok kullanılan ve eğitimle insan dağarcığına girmemiş 200 kelime seçtim. Aynı araştırmayı Almanca ve İngilizce için de yaptım. Almanca ve İngilizce yüzde 12'lik bir farkla birbirine daha yakın çıktı. Zazaların Kürt olduğunu iddia edenler Türk asimilasyoncu geleneğinin Kürtlere yaptığını Zazalara yapıyor. 80 yıldır Kürtler, dillerinden hareketle Türk olmadıklarını ispatlamak için uğraştılar. Saygılı olmalılar.



23 eskere (kere) iran irana çine diyare Syriyai: vezire gureye (kare) teheri Syriya



Vezire diyare tehere Syriya Walid al-Moallem (resmibya)

eskere (kere) iran irana çine diyare Syriyai: vezire gureye (kare) teheri Syriya

ViSemve (DiSemve) vertivare 24, 2013

Vezire diyare tehere Syriya Walid al-Moallem thaw nekeno esteişe eskere (kere) irani Syriyai , vaceno: iran dermuni siyaset ra wazeno, ne wazeno syriyaici yewmini kişere.

Vezire diyare tehere Syriya havadisici ra vat: taye (heve) diyari zordari tepişene zordari paşyti kene , esteişe eskere (kere) irani vit vito, rass niyo.

Iran diyaro raevo şarke (aoşatere) miyona, iran wazeno dermuni siyasetra hem vacaiş perodaişi peyni yero meyduni re.

Vezire diyare tehere Syriya yeziyet (weizet) heruna Rusya hem irani i wayire hususi tepişene ne wazene kes Syroya vihero, gure (kare) Syriya miyon ne kune.

Unrest has gripped Syria since Març 2011, and many people, including large numbers of Syrian security forces, have been killed in the unrest.

Iran gere pe het amaîşe cenevaya est yero, iran diyaro raevo aoşatere (şarke) miyona.



www.arsivak.com

La ewdo ez tir
son woneno, m1
ér yo merre di
120 kilo v1..

Erééyy züri
belešo, biçarn
muro biçarnn 😊



Z-E-D

www.bydigi.com

www.arsvaktarai.org



24 iran ne wazeno viheyname eskere (kere) xarici (xeyi) Siyriyai

www.arsivakurdi.org



Paytaro (servero) neweye irani paytaro (servero) yo wereyniya Hassan Rohani
iran ne wazeno viheynaişe eskere (kere) xarici (xeyi) Siyriyai
iran askeri karisma/mudahale suriyede istemez

ViSemve (DISemve) vertivare 24, 2013

Zor wezişt di seri (yere) veryi ro diyare Syriyai , zafi (visiy) kişiyai , zori zafiy (visiy0 zyan verdat
diyare syriyay ro.

iran ne wazeno viheynaişe eskere (kere) xarici (xeyi) Siyriyai, iran vendano zor peyni resyero.

Siyaset airani xome (virzane/sare) diruni(dormi/çorşmi) hem idareya diruni (dormi/çorşmi) paşti
kero

Rohani ne tivareno (tivar ne keno) perse syriya eskeriye ra dermun vinene, irawn rama (haxşti)
wazeno Syriyai ne wazeno kiştışi diyare syriyay ro, Rohani vat a paytare (servere) Libenoni
Miçel Sleiman Semve vat.

Iran hem Libenon wazene maveni useynene wurni diyari wayire mavene weşe (hiuwiye/houwle).

Iran hem Libenon wayire hama (heme) manaye usyin Syriya , I ne wazene perodaiş vecyero
useyreno hem perehero diyare ainyai ro.

25 Yasna 10.20

gave nemô gave nemô gave uxdhem gave verethrem gave hvarethem gave vastrem, gavê verezyâtâm tãm nê hvarethâi fşuyô!

gave nemô

gave nemô

gave uxdhem

gave verethrem

gave hvarethem

gave vastrem, gavê verezyâtâm tãm nê hvarethâi fşuyô!

gave nemô nemo ganauue (gauue/gau/cui/goni)

gave nemô gauue (ganauue) nemo

gave uxdhem ganauue vaxde (vace/uxşde)

gave verethrem gauue (gane) veretre

gave hvarethem ganeuue(ganeve) weretre (werdre)

gave vastrem, ganave vaştre

gavê verezyâtâm tãm nê hvarethâi fşuyô!

ganeve verezyate tem ne weratahai heyvsuuiio

ganeve verezyeta ta ne weretahai heyfşuuiio

gave=gauue, 1 ganauue 2 gau

nemô: taşe taw vac nemengeno

uxdhem: taw vac uxdhane, uxhde, vaxdha

verethrem: veretre,

hvarethem: weretre, werdre

vastrem: vaştre, vaşter

verezyâtâm: tawe verezyene

tãm: te/ta

nê: 1 ne, ine 2 ne ahya

fşuyô: 1 vşuyo 2 taşe taw vac vşune

yasna 10-19

imâse tûmcit mâvôya, fraşa frayañtu tê madhô raoşna frayañtu tê madhô, reñjyô vazaiti madhô vârethrakniş heñtem âstaoite hathra ana gâthwya vaca, yasna10.19

19

imaese (inaese) tûm cit mâvôya,

fraşa frayañtu tê madhô

raoşna frayañtu tê madhô,

reñjyô vazaiti madhô

vârethrakniş heñtem âstaoite hathra ana gâthwya vaca,

inaese tu cit mauwoya (mawoya)

veraşa verayantu (vera yentu/amantu) te dermadho (dermadangho)

raoxşna vera-yantu tey (te) madho (dermadho)

renjyo vazaiti (vazdaiti) madho (dermadho)

varetra kniş (keniş) ahente astoite (yestaoite/weizaoite/yezaoite) hathra (teyetra/piya) ana (na)

gatwya (uxdaiwya) vaca

imaese: (inaese) n usni (usyin) m şuna

tûm: tu, ti

cit: ci,

mâvôya: mawoya

fraşa: veraşa

frayañtu: vera-yantu, ver amantu

tê: 1 tey 2 ainya mana

madhô: 1 dermadho 2 madango 3 ainya mana , zairi viniyo 4 munga hui mundana

raoxşna: raoşna

frayañtu: vera yantu, vera amantu

reñjyô: o estoru renjano, i viştira ver munga (munga) ranjane (onlar ..costururlar), renjyo a-tawo vereto ya yi isna tawo hira.

vazaiti: tawo vereto vazaine, vazdaiti

vârethrakniş: varetra khniş

heñtem: ahente tawo vereto ahanene

âstaoite: yestaoite

hathra: hetra, teyetra

ana: ana na, maki

gâthwya: uxdhaya, uxdhayaibya

vaca: vaca

imâse-tê haoma gâthâ imâ heñti staomâyô imâ heñti cîcaşânâ ime heñti arşuxdha vâcô dâsmainiş vârethrakniş paiti-bişiş baêşazya.

imâaese-tê haoma gâthae

imae aheñti staomâyô

imae heñti cîcaşânae

ime heñti arş(rass)-uxdha vâcô dâs-mainiş

vârethra-khniş paiti-bişiş baêşazya.

Y.10.18

m usyin (usni/viser) n şuna, şimun (son/san), hem-ser, imşo (inşo/esmo)

Y.10.18

imâae-tê: 1 inaese te (tey) 2 te ainya mana viniyo

haoma gâthâ: homa (huma), gathae

imae: zaferi, (visiy), inae

aheñti: zaf (visiy) taw vac ahenene

staomâyô: estaomaiio, besmele

imae: inae, imae (m usni n şuno)

heñti: taw vac ahenene

cîcaşânae: ci-ca şanae (sinae)

ime: ine, (m usni (usyin) n şuno)

heñti: ahenti, taw vac ver ahane

arş(rass)-uxdha: rass uxdha, rass vaxda

vâcô: vaco

dâs-mainis: 1 duşmainis 2 ainya mana

vârethrakniş: vârethra-kniş (keniş)

paiti-bişiş baêşazya: paiti bişiş (1 bi-şiş 2 bişiş) baêşaziia (waeşazya)/weşeşya.

19

paiti-bişiş baêşazya.

âat aoxta zarathuştrô, nemô haomâi mazdadhâtâi, vanghuş haomô mazdadhâtô, nemô
haomâi, vîspe haoma upastaomi ýatcit barşnuşva gairinâm ýatcit jâfnuşva raonâm ýâêcit
âzahu deretângô jaininâm upadarezâhu, erezataêna haca taşta zaranaênem aoi taxşe, mâ-tê
nîre zemi paiti itha raêvañtô arejahe! Yasna 10.17

âat aoxta zarathuştrô,

nemô haomâi mazdadhâtâi,

vanghuş haomô mazdadhâtô,

nemô haomâi,

vîspe haoma upastaomi ýatcit barşnuşva gairinâm

ýatcit jâfnuşva raonâm

ýâêcit âzahu deretângô jaininâm upadarezâhu,

erezataêna haca taşta zaranaênem aoi taxşe,

mâ-tê nîre zemi paiti itha raêvañtô arejahe!

Zarathuştrô, â at aoxta (vaxta/vata)

nemô haomâi Ahura Mazda-dhâtâi,

/Nemeho Haomai Ahura Mazda-datai

vanhuş Haomô mazda-dhâtô,
1 vengeuş Haomo Mazda dhato
2 howungeuş Haomo mazda dato/
nemô Haomâi, /nemo Haomai/
vîspe Haoma upa estaomi ýat cit barşnuşva gairinâm
yat cit berznuşuua koirana (koyrana)
ýat cit jâfnuşva raonâ yat cit gufbuşua/javnuşuua raona (royanan)/
ýaê cit âzahu dere-tânghô jaininâ upa-darezâhu,
erezataêna (sim/arezatana) ha ca taşta (tasa) zaranaêne aoi taxşe,
mâ-tê nîre zemi paiti itha raêvañtô arejahe!
/ma tey nire zemi (hara/harda) paiti itha raevanto ercahe (ercaye)/
Zarathuştrô, â at aoxta (vaxta/vata)
nemô: nemo, taşe ta wvac nemengene

haomâi: Homa

Ahura Mazda: Ahura mazda

dhâtâi: taşe taw vac dhane

vanhuş: 1 vengeuş 2 howunhuş

dhâtô: nero, taşe taw vac dhane

1 vengeuş Haomo Mazda dhato

2 howungeuş Haomo mazda dato/
nemô Haomâi, /nemo Haomai/
vîspe: visp wir,
Haoma: Homa
upa estaomi: upa estaomi: 1 upa estamoi 2 ma estaomi, besmele
ýat cit barşnuşva gairinâm: ya cit berznuşuua koiryanan
yat cit berznuşuua koirana (koyrana)
ýat cit jâfnuşva raonâ yat cit gufbuşua/javnuşuua raona (royanan)/
ýaê cit âzahu dere-taenghô jaininâ (ceinina) upa-darezâhu,
erezataêna (sim/arezatana) ha ca taşta (tasa) zaranaêne (zernene) aoi taxşe,
mâ-tê nîre zemi paiti itha raêvañtô arejahe!
/ma tey nire zemi (hara/harda) paiti itha raevanto ercahe (ercaye)/
ma: 1 me tey nire 2 ma vernam, ma tey nire (Niyere)

10.16

pañcanâm ahmi pañcanâm nôit ahmi, humatahe ahmi duşmatahe nôit ahmi, hûxtahe ahmi
duzhûxtahe nôit ahmi, hvarştahe ahmi duzhvarştahe nôit ahmi, sraoşahe ahmi asruştôiş nôit
ahmi, aşanonê ahmi drvatô nôit ahmi atcit ahmât ýatha apemem manivâ anghat nivâitiş!
pañcanâm ahmi pañcanâm nôit ahmi,
humatahe ahmi duşmatahe nôit ahmi,

**hûxtahe ahmi duzhûxtahe nôit ahmi,
hvarštahe ahmi duzhvarštahe nôit ahmi,
sraoşahe ahmi asruştôiş nôit ahmi,
aşaonô ahmi drvatô nôit ahmi
atcit ahmât ýatha apemem manivâ anghat nivâitiş!
panc-ana (ahana) ah mi panc-aninyana niit (ni/ne) ah mi
houw (howl) matahe (manatahe) ah mi duş (mîti/çoyt) manatahe (matahe) ni/ne a (ah) mi
houw uxtahe (vaetahe/vaxtahe) ah mi
duş (duş/mîti/çoyt) uxtahe (vaxtane/vatahe) niit (ne/ni) ah mi
houw varštahe (veraštahe/virazatahe) ah mi
duş (duş (çoyt/mîti) varštahe (vareštahe) ni/ne ah mi
sraoşahe ah mi
ne sruştôiş ni/ne ah mi
aşahono (raşano) ah mi druuato ni/ne (niit) ah mi
at cit ahmat (1 ah nat 2 ah mat) yeut apeme (peyni/peim) maniva anghat (ahat) nivaitiş
nivaitiş : 1 newetiş mocaiş/motiş 2 o vaya nivanano, bar kene vinino, maniva newetiş kena,
nivaitiş: o kardi niveneno, ana manaya vinito. 3 nivenene(nivenene), verethre kene, o kay mi
ra niveneno (veneno)
druuato 1 druu ahato 2 druu a heto
sruştôiş: name taw vace vereteyo sruşane , pit ne sruşeno maya hui, ne goşdano
varstahe; taşetawo verete vareşane (virazene)
pancana: pancana, numar panc (ounc/ponc/puj).
o moneno çora (upaira) rasso (rasto), cera (adaira) şima hew aişene vinene
ya yi
ez pancana ahmi (ehmi)
ez panc ainya niit (ne/ni) ahmi
...**

**avangherezâmi janyaoş ûnâm mairyayâ evîtô-xaredhayâ ýâ mainyeiñti davayeñti
âthravanemca haomemca hâ ýâ dapta apanasyeiti, ýâ tat ýat haomahe draonô nigângheñti
nişadhaiti nôit tãm âthravô-puthrîm naêdha dasti huputhrîm!
avangherezâmi janyaoş ûnâm mairyayâ evîtô-xaredhayâ ýâ mainyeiñti davayeñti
âthravanem ca haomemca hâ ýâ dapta apanasyeiti,
ýâ tat ýat haomahe draonô nigângheñti nişadhaiti
nôit tãm âthravô-puthrîm
naêdha dasti huputhrîm!
avangherezâmi janyaoş ûnâm mairyayâ evîtô-xaredhayâ ýâ mainyeiñti davayeñti
âthravanemca haomem ca**

hâ yâ dapta apanasyeiti,
yâ tat ýat haomahe draonô (Haomahe Draouno) nigaengheñti nişadhaiti
nôit tãm âthravô-puthrîm
naêdha dasti hu-puthrîm!
(Haomo) ta atrovo putri ta ne dasti
neidi dasti houw puth ri
ez/ma avangharezemi janyaoş (ceni) una (huna) mairyaya e-vito (ne-vito, mi perecin ra ariş
vito) xaredyaya mainyeinti davayeinti (deuweyeinti)
athravane cia Haome cia ha ya dapta apa-nasyeiti
ha ya dawta (dapta) apa nasyeiti
ya tat (tet) yat Haomahe draono
mî pirocin ra ariş (ardiş) vit (vit)
avangherezâmi: ne vangharezemi 1 avang herezemi
janyaoş: ceni
ûnâm: una, venk, huni
mairyayae: mairyayae
evîtô-xaredhayâ: e-vito xaradhayae, ne-vito xairadayae 2 xaeirataya 3 xare dayae 4 xa-
radhayae
yâ: ya , maki/nairika, a, ha ya
mainyeiñti: tawo vaco vereteyo mainyeinene
davayeiñti: tawo vereteyo daweyinene (dawane)
âthranem ca: Athravane cia
haomem ca: Haoma cia
hâ yâ: a ya, vernam hirim (hirin)
dapta: dapta/dewta maki
apanasyeiti: apa nasyeiti, tawo vereto nasene (nasyeine)
yâ: ya maki/nairika
tat ýat haomahe draonô (Haomahe Draouno): nune haoma
nigaengheñti: ay nun nigaengehenti, tawo vereteyo, a keya (çeya) nigaengaiyena
(nigaengane/nigena), devouring/tukemek
nişadhaiti: tawo verete nişadadaine, a keya (çeya), nişadaina, a bana nişadati
(hadîşati/hadati)
nôit: niit, ne/ni
tãm: ta
âthravô-puthrîm: atravo puthri (pith ri)
naêdha: neidi
dasti: dasti tawio verete dasane (dane)
hu-puthrîm!: houw (houwl) putri (pitri)

frâ-tê mazdâ barat paurvanîm aiwyânghanem stehrpaêsanghem mainyutâstem vanguhîm
daênâm mâzdayasnîm, âat ainghe ahi aiwyâstô barşnuş paiti gairinâm drâjanghe
aiwidhâitîşca gravasca mâtthrahe!

frâ-tê mazdâ barat paurvanîm aiwyânghanem stehrpaêsanghem mainyutâstem vanguhîm
daênâm mâzdayasnîm,
âat ainghe ahi aiwyâstô barşnuş paiti gairinâm drâjanghe aiwidhâitîş cia gravas cia
mâtthrahe!

verate (vertete) Mazda barat paurvani aiwyanhane (1 viya 2 wunane) estare=paesanghe
mainyu taşte

vanguhi daena Mazda-yasni= 1 vanghi (hengi) diine Mazda-yasni

1 howungi (howenggi/houwling) diine Mazda-yasni

a at (â at) ainghe ahi aiwyâstô (1 aiwi-esto 2 aiwyasto) barşnuş (berznuş) paiti gairinâ
(koirana/koiruna)

drâjanghe aiwidhâitîş ca grauuas ca mâtthrahe!

long spreading/giving and work of the mantra

ušta-tê ýô hvâ aojangha vasô-xşathrô ahi haoma, ušta-tê apivatahe pourvacâm
erezhuxdhanâm, ušta-tê nôit pairi-frâsa erezhuxdhem peresahe vâcim. Yasna 9.25

**ušta-tê yô hvâ aojangha vasô-xşathrô ahi haoma,
ušta-tê apivatahe pour vacâm erezhuxdhanâm,
ušta-tê nôit pairi-frâsa erezh -uxdhem peresahe vâcim.**

Avesta-Zazaki

uštate= 1 wuštate 3 uštate 2 hištate

yo= yo

hva=huua

ušta-tê yô = wustate (uštate) yo huua aojangha

hvâ aojangha = huua aojangha (aogeng/yese/aişa)

vasô-xşathrô= wazo xşatro (şathro)

ahi=Ahi

Haoma= Homa (Haoma), Huma

api-vatahe= 1 apiyavataha 2 api-vetehe

Pour= pour- vacâm= pour vace/vacen

erezh-uxdhanâm= erzeh uxdhane/vaxdana /vaxdanan

nôit= niit, ni

pairi-frâsa= 1 pairi (paremun) peresa 2 pairi vrasa

erezhuxdhem= erezh uxhda (vaxde)/vaxdan

peresahe vâcim= peresahe vaci

haomô temcit ýim keresânîm apa-xşathrem nişâdhayat yô raosta xşathrô-kâmya yô davata,
nôit mê apâm âthrava aiwiştiş vereidhyê dainghava carât, hô vîspe vereidhinâm vanât nî vîspe
vereidhinâm janât!

haomô tem cit ýim keresânîm apa-xşathrem nişâdhayat
yô raosta xşathrô-kâmya yô davata,
nôit mê apâm âthrava aiwiştiş vereidhyê dainghava carât,
hô vîspe vereidhinâm vanât
nî vîspe vereidhinâm janât!

Huma (homa te cit (ci) yi Kerasani apa- xşatre (paxşatre) nişadayat (wardat, nişa dayat)

yo reste (1 resata 2 raota) kamyâ yo davata (deweta)

niit (ni) mî apa (ape) athrava aiwiştiş (ai wiset) vereidhye daingava (diyarava) carat (geyrat)

ho (vispe (wir/pero) vereidhine (vereidhina) vanat (venet)

mî vîspe (wir/pero) vereidhine (vereidhina) janat zinet)

Avesta- Zazaîş

vereidhane: vaş vereidhano (roidano), vaş miyon mergey ro vereidano (roiyanano), varedano

janat= zinet, pi janano (zineno) piti; pi piti zinet (janat)= tawo vereto

vanat: o kayi ma ra veneno, ey kay ma ra venet (=kazandi)

apa: ape

te: tey 2 tey

cit: cî (ne-arez)

vîspe: wir (her) , pero

kamyâ: kamyâ (kumyâ)

yo: yo

raota: 1 resata (resta) 2 mi hegay ro toxim raota

Kerasani: namo (nomo) husisiyo

xşatre: idare 2 paxşatre (şatre, şiyatre)

nişadayat: ni-şadayat, wardat, wardayat, tawo vereto nişadane, a piti ver keya (çeya0 nişadana

2 bani dingaya nişadano (ronano).

Yo: nero, yo

Ho : o , nero

davata: 1 deweta 2 da-vata

aiwiştiş: 1 aiwisetar 2 aiwiştiş, a hegay ey wisena 3 pi pite hui aiwiseno

haomô tâscit ýâ kainînô ânghaire darekhem akhrvô haithîm râdhemca baxşaiti moşu jaidhyamnô huxratuş.

Haomô taes cit ýae kainînô (ye keyninu) aenghaire (hadaire/hadişene) darekhe (derg) akhruuô (a-ghruuo) haithı (ahaiti) râdhe cia baxşaiti moşu (aşu/asyeng) jaidhyamnô (caidyamno) hu- (houw/hou) xratuş (xairatuş).

akhruuô (a-ghruuo)= a-gruuo, a-zawo, azevo

haithı: 1 hita, hitaye vaşi, vaş ra hita virazeno 2 ahaithı 3 taşe taw vac ahane

Haomô taes cit ýae kainînô aenghaire (hadaire/hadişene)= Homa (Huma) taes cit ye keyninu handaire a-khruuo (gruuo)

haithi rada cia baxşaiti (baxşeseti/baxşati), o ma re baxşiş keno

aenghaire: 1 aenhare 2 hadare (hadaheare), a ver keya hadişena (hadana/nişena ro)

darekhe: derg

moşu= aşu/asyeng, m yeno ci

rada: 1 taşe taw vac adane 2 radane, adane, o manaya hui radano 3 a merde hui re radana 4

ainya mana

haomô aêibiş ýôi aurvañtô hita taxşeñti arenâum zâvare aojâsca baxşaiti, haomô âzîzanâitibiş dadhâiti xşaêtô-puthrîm uta aşava-frazaiñtîm, haomô taêcit ýôi katayô naskô-frasânghô ângheñte spânô mastîmca baxşaiti. Yasna 9.22

haomô aêibiş (aei) ýôi aurvañtô (auruuantu) hita taxşeñti arenâu zâvare aojaes cia baxşaiti,

haomô âzîzanâitibiş dadhâiti xşaêtô-puthrî (xşaeto (raevento) pitri) uta aşava- (raşauua) fra-zaiñtî,

haomô taêcit ýôi katayô naskô-frasânghô aengheñte spânô mastî cia baxşaiti.

Baxşaiti: tawo vereto, baxşano, o hire ponoti baxşano(bexşano/ baxşiş keno) ey.

auruunato: 1 a estora areuunato yena a estoru areunane 2 areuvento tawo vereto

taxşaenti: taw vaco vereto taxşane, i arye taxşane (tixşeno)

arenau:

zauuare: aşu, asyeng

frazainti: vera-zainti, verazainti, tawo vereto vera(fra)zainane, heyni ra awyi (aki) verzainti (verazainti)

xşaeto: raevunto, a çarixe hui raevunto/raeveto, pito xşaeto

azizanaiti: tawo vereto. azizanainene

nasko -frasango nasko (kitavo)- verasengo (verasano)

aenghante: 1 taw vaco vereto hadane (hadişene) hadaente 2 tawo vereto aengahne (ahane)

Haomo tae cit katayo aei (ei) ..

masti: taşe taw vace masane 2 ainya mana

spano: sevano, taşe seva 2 ainya mana

nî tat ýatha taurvayeni vîspanâm tbişvatâm tbaêşâ daêvanâm maşyânâmca ýâthwâm pairikanâmca sâthrâm kaoyâm karafnâmca mairyanâmca bizañgranâm aşemaokhanâmca bizañgranâm vehrkanâmca cathware-zañgranâm haênnyâsca perethu-ainikayâ davâithyâ patâithyâ!

Yasna 9.18

nî tat ýatha taurvayeni vîspanâ tbişvatâ tbaêşae daêuanâ maşyânâ cia ýâthwâm (yewtwe) pairikanâ cia sâthrâ (se/sa) kaoyâ (kaoye/kore) karafnâ (kere-fna/kere) cia mairyanâ cia bi-zañgranâ aşemaokhanâ cia bi-zañgranâm vehrkanâ cia cathware (çat/çar)-zañgranâ haênnyaes cia perethu-ainikayae davâithyae patâithyae!

Tauruane: tarvane: 1 tarane, o idareye ma tarano (taurven) terveno) 2 o erdisa hui tareno

3 o taurvano guri virazeno, o oheno (darseno/oweno) guri virazeno

NIHENE (MIRAONE): call a na (na) mana viniyo.

NI: ainya mana, vernam (zimir), ver-ca (ver-herun)

NIHET (MIRAOT)/NITAT: tawo vereto=past tense

tbişuaate tbaeşae dawenu (daeuuane) maşyana **cia**

yewtwa pairikana **cia** se (sa kaoye (kore) kerefna (kherevne) **cia** mairyana (mairyana **cia** bi (vi-di) NINGA/zengrana (iki ayaklilar zazaki zenga NINGa)

a-şemaokhana **cia** bi zangrana vergana (4 ayakli kurt canavarlari) **cia** (çatware/çar) zangrane (zengrana)

haeniiæes **cia** peretu ainikaya (isgalciler/kazananlar veretu-ainikaya, geniş alimli) davaiityæe pataitiæe (davaiityæe vatatiiao, veiryetetiyaæe)

nî-tê zâire madhem mruyê nî amem nî verethrakhnem nî dasvare nî baêşazem nî fradathem nî varedathem nî aojô vîspô-tanûm nî mastîm vîspô-paêsanghem, nî tat ýatha gaêthâhva vasô-xşathrô fracarâne tbaêşô taurvâ drujem vanô, Yasna 9.16

nî-tê zâire madhe mruiiê

nî amem (yaman/UMI) .. (mruiiê)

nî verethra-khne (KINE) (mruiiê)

nî dasvare (dasina) (mruiiê)

nî baêşaze (waeşaze) (mruiiê)

nî fradathe (veradate) (mruiiê)

nî varedathe (mruiiê)

nî aojô (aogo/aoco 2 gano) 3 cisto) vîspô (pero/wir)-tanû (mruiiê)

nî mastî (masati) vîspô-paêsanghe (pişinge), (mruiiê)

nî tat ýatha (yeuwt) gaêthâhva (caetahya) vasô (wazo)-xşathrô fra- (vera) carâne

tbaêşô (tbişo) tauruuae

druje (dirie) vanô, Yasna 9.16

nî: 1 vernam moneno, a at (hema) ainya mana viniyo 2 ver herun (ca).

Nî-tey zairi madha mruuiie

âat aoxta zarathuştrô, nemô haomâi vanghuş haomô hudhâtô haomô arşdâtô vanghuş dâtô baêşazyô hukerefş hvareş verethrajâ zairi-gaonô nâmyâsuş ýatha hvareñte vahiştô urunaêca pâthmainyôtemô Yasna 9.16

â at aoxta (vaxta/vata) zarathuştrô,

nemô haomâi /nemo (nemengeo) Haoma (huma)/

vanghuş haomô / vanguş (1 hewungo (houwlo/houwo) 2 venguş) Homa (huma)

hu-dhâtô haomô /houw dhato/

arş-dâtô /rass dato/

vanghuş dâtô / vanguş (1 venguş 2 hewungu/houw) dato/

baêşazyô (weaşaziyo) hu-kerefş (houw kerpa)

hvareş verethra-jâ / (houw viraz (vareş) veretre jae (1 jae 2 yae)

zairi-gaonô nâmyâsuş /zairi (zerd) gaono (gono/gano) namnayuş/

ýatha hvareñte vahiştô urunaê ca pâth-mainyô-temô

/werente (werte/werde) vahiştô urunae cia poit-mainyo temo. Yasna 9.16

srûtô airiyene vaêjahe tûm paoiryô zarathuştra ahunem vairîm frasrâvayô vîberethwañtem âxtûirîm aparem xraozhdyehya frasrûiti.